

CUERA 1964

ANNADA IX

2. CUDISCHET

RADIOSCOLA



TARASP

EDIZIUN DELLA CUMINONZA RADIO ROMONTSCH / ORGAN DELLA CUMISSIUN RADIOSCOLA

Redacziun: Alfons Maissen

Stampa Romontscha, Mustér

IL LIBER SIGNURADI DA TARASP E SEIS CHASTÈ
Mardis, ils 13 d'october 1964, dallas 14.30—15.00

Christian Fanzun, Tarasp

EN' IGLEIDA AINTEN PARVEIS
Mardis, ils 24 de november 1964, dallas 14.30—15.00

Bonifazi Plaz †

VIADI EGL UNIVERS
Mardis, ils 15 de december 1964, dallas 14.30—15.00

Gieri Gabriel, Oberuzwil

Plaid sin via

«Tgei fuss il cantun Grischun senza ses numerus castials!» — ei s'exclamaus in admiratur de nossas cuntradas montagnardas, vesend neuagiu d'in ault ina de nossas valladas. — Tgi de nus vulesse buca s'exprimer tuttina? Sche nus legin cun atenziun la lavur de *Christian Fanzun* sur *IL LIBER SIGNURADI DA TARASP E SEIS CHASTÈ*, entrein nus en fatgs historics ordvart interessants e pauc enconuschents a nus Sursilvans. Remarcabla e pauc probabla para a nus igl emprem mument la historia della restauraziun digl immens baghetg, lavur honorifica ch'ei d'attribuir cunzun a duas persunas, ad ina jastra e ad ina indigena, omisduas perschuadidas d'in'idea magnifica. Entras lur ovra, realisada cun nundetgs sacrificis, han igl industrial *Carl August Lingner* e cusseglier nazional *Andrea Rudolf de Planta*, statuiu in bi exempel per il futur.

Oz ei il temps arrivaus, e la necessitad cloma encunter tshiel, de suandar il fervent muossavia dil *Casti de Tarasp*, che resplenda da tuttas varts en dubla moda tras la contrada e tras sia interessanta historia millenaria. Cons castials ein mo pli ruinas e cons savessen aunc oz vegnir reconstrui e salvai en memoria per nus e las generaziuns futuras!

Signur Christian Fanzun, vegl commissari de taglia, capavel e premurau custos dil casti, ei sefatgs meriteivels per il manteniment de quel. La lavur ch'el presenta oz en RS sebase a retschercas ed experienzas de plirs decennis. — En plascheivla collaboraziun ha era siu fegl, inschignier *Christian Fanzun*, procurau alla redacziun las differents skizzas e gravuras, sco era las fotografias

fatgas dad el apostu per questa lavur. — A signur inspectur *Töna Schmid* engraziein nus per sia preziosa lavur de corrector.

* * *

Cun la secunda emissiun *EN'IGLEIDA AINTEN PARVEIS* ademplin nus in act de pietad enviers nies collega permiert *Bonifazi Plaz*, decedius 1961 enamiez sia lavur de scolast e de scienziat, suenter greva malsogna. — L'emissiun che il defunct veva preparau gia 1959, vegn prelegida dalla feglia Claudia. — Nossa regurdientscha resti tier nies car amitg Bonifazi. —

* * *

Il mund ei oz semidaus radicalmein en consequenza d'invenziuns de singuls scienziats e d'equipas specialisadas; el ei setransformaus entras novas pusseivladads fantasticas de realisaziun tecnica. Il carstgaun sez e sia natira ein buca mideivlas de num enteifer generaziuns. Quella scarponza denter carstgaunadad e siu agen agir tecnic ed etic ha per part scaffiu la problematica hodierna quasi nondissolvibla. Cun grev cor sedecidin nus de dar alla fin de nies numer maletgs sur la tecnica recentissima arisguard il svilup de rachetas e satellits e de lur cuorsas. Mintgin enconuscha oz bein avunda las varts umbrivaunas dil svilup tecnic e de sias invenziuns infernalas. Scolast *Gieri Gabriel* ei il compilader della emissiun radioscolastica: *VIA-DI EGL UNIVERS*, che vegn a guder grond interess tier ils mattatschs surtut.

Alfons Maissen

Maletg de cuviarta: Tarasp, gravüra publichada aint il periodic da la società d'exploraziun da la natüra. Turich: «An die Zürcherische Jugend» l'an 1850, sco illustraziun dal componimaint «Ein Bild des Unteren-gadins».

Vista vers mezzanot- daman.

A schneister las muntognas Funtana e Uorgia cun la baselgia parochiala, fondada dal 1567, a dret la muntogna Sparsels ed al pè dal chastè il laiet.

Il signuradi da Tarasp e seis chastè

da Christian Fanzun, Tarasp

Sco l'istorgia da l'Engiadina va eir l'istorgia da Tarasp lönch, lönch inavo fin i'ls temps lontans ingio ch'ella as perda in tarabla e tradiziun. Que cha as avaiva presögnà fingià da dalönch ais gnü cumprovà ils ultims ans tras ils s-chavamaïnts sü Mottata sur Ramosch ed in Russonch sur Scuol, chi han gnü remarcabels resultats e han demuossà cha eir l'Engiadina bassa eira abitada lönch avant ils temps romans. In listess connex staran eir las fossas preistoricas chattadas a Tarasp, i'l lö dit Pilöt als 16 avuost 1954. Quistas sun tenor il parair da signur indschi. sup. Hans Conrad def. las prümas fossas preistoricas in Engiadina. (Bünd. Monatsblatt no. 2, 1955.)

Ushè dvaintan uossa eir chapiblas a Tarasp las tarablas da las dialas da Puzal, da Vulpera e d'Avrona e dafatta dals homanins sulvadis dals Fritschos. Pustüt però ils Megalits o las «Plattas da las strias» be suot il chastè da Tarasp, sper Sgnè e quellas sur Vulpera. La platta da Sgnè vain resguardada per üna da las plü bellas ed interessantas da tuot la Svizra. (Vair illustraziun.) Chi sà scha quistas plattas nun stan in alch rapport cun nossas funtanas mineralas chi nun



Las plattas da las strias. Megalits preistorics a Tarasp-Sgnè our dal temp neolitic, ca. 2000 ans a. C. Las coppinas chavadas aint il spelm sun per part colliadas cun aualets, fuormand differentas figüras. Probabelmaing servivan igls megalits pel cult. Fotografia da sign. dir. G. Pinösch, Vulpera.



Avers

Revers

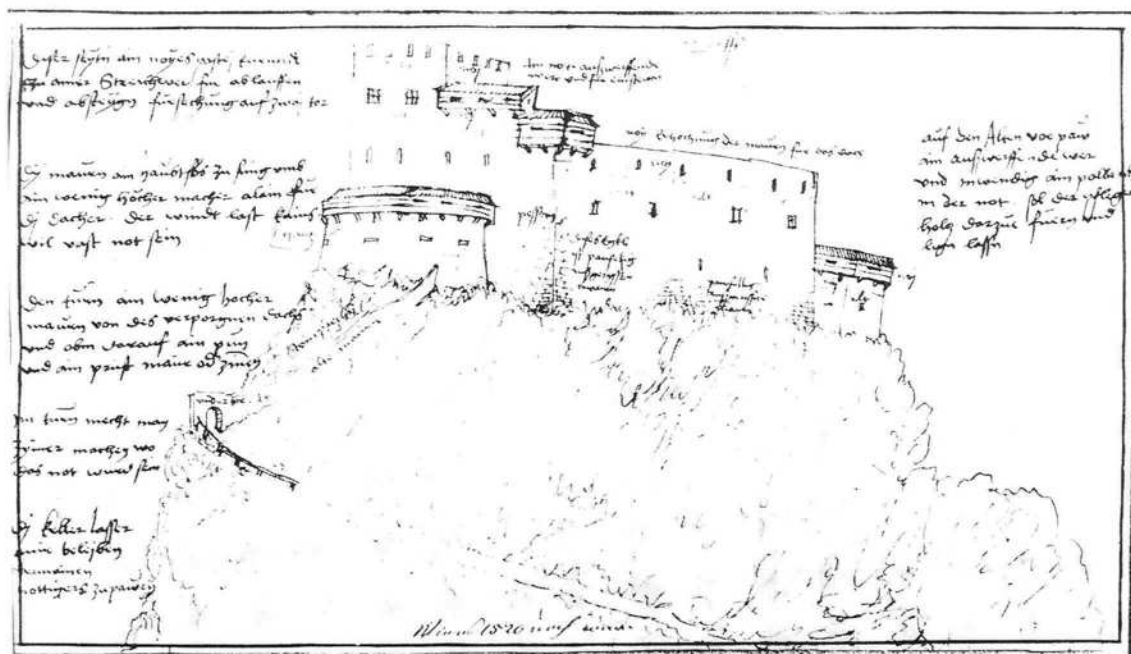
Munaida romana chattada dal 1916 dadaint il portun dal chastè. Que as tratta d'üna triens d'or langobarda, squitschada suot l'imperatur Mauricius Tiberius ca. l'an 600 d. C., ün imperatur bizantinic. Il toc paisa be 1.4 gramms. L'avvers muossa üna büsta da l'imperatur cun seguainta inscripziun: dN M-Tb PP Vc. La figüra da l'imperatur cuverna per part l'inscripziun. Inscriptiun dal revers: VIITORI IITOMIIM/CONOI, culla victoria e cun la culla dal muond, ün segn in fuorma da cour ed üna culla suot.

In Svizra gnit chattada be amo üna da quistas munaidas a Castione in Tessin, in üna fossa preistorica. Tenor J. Werner cumprovan quasts chats, insambel cun chats al nord da las alps, il cuors da las stradas romanas tanter l'Italia ed il territori dal Rain e dal Danubi.

as rechattan güst dalöntschi dad ellas! In tuots cas avaran ils umans da quella jada chattà na be il gust da l'aua da quistas funtanas, ma pustüt eir ils vapurs e gas chi sortan da la terra plü co misterius. E l'effet, pustüt da l'aua insalada, sarà stat contribui als noschs spierts.

Ils chotenins e las fourinas aint il grip da las «Plattas da las strias» resguardaivna chi sajan occasiunats tras ils peis d'chavra da las strias e da lur patrun pro'l ballar. Que sarà stat ün bel traplignöz, oter co pro ün valzer da Johann Strauss! E cur chi gnivan disturbadas faivna amo svelto ün pèr pierladas e faivan lura las fouras ün pa plü grandas e strichs in crusch ed in traviers. Cun sbragizzi e güvlöz svanivna sü vers il Piz Mezdi, in Plan da Frusch ingio chi deiran blers cuvels aint il grip. Tschel di eira alura trid'ora o dafatta naiv.

Cha Tarasp eira abità o gniva almain transi fingià dal temp roman, cumprovan ils repetits chats da munaidas our da quel temp fats in differentes sitos da Tarasp, pustüt in vicinanza da la baselgia e dal chastè. Que para da confermar quai chi vain



Skizze dal chastè da Tarasp. 1520

Il plü vegl disegn cuntschaint dal chastè, fat per scopo da renovaziun ed ingrandimaint dals differents tracts dal edificzi.

Vista vers mezzanot — daman.

Original al museum Ferdinandeum a Puntina.

pretais da la tradiziun, cha là ingio chi sta uossa la baselgia as rechattaiva üna taverna romana «pro la funtana» e cha sülla collina dal chastè avaiavan il Romans piazzà üna uscheditta «specula», üna tuor per controllar ils contuorns.

Pro la renovaziun dal chastè da Tarasp gnit chattada dal 1916 a l'ocasiun d'ün s-chavamaint be dadaint il portun ün'interessantischma munaida d'or, üna «triens langobarda» da l'imperatur bizantin Marcus Tiberius, (582 fin 602 d. Cr.) Quella gnit squitschada probabelmaing i'l nord da l'Italia odierna, suot il rai langobard Agiluf (590—615). Il toc paisa be 1,4 grams. L'avvers muossa l'imperatur, e sü'l revers as vezza la victoria cun la culla dal muond in man. Fin uossa gnittan chattats be amo duos similis tocs in Svizra, ün a Castione i'l Tessin e l'oter a Bellinzona.

In vicinanza da la baselgia da Tarasp gnit chattada dal 1957 eir pro s-chavamaints pel cabel dal telefon üna sesterza da l'imperatur Marc Aurel da l'an 178 d. Cr. ed in ün chomp in vicinanza dal 1962 ün'otra sesterza cun ün pais da 22 gr da l'imperatur Alexander Severus our dals ans 222 fin 235 d. Cr. Las munaidas sun fich bain mant-

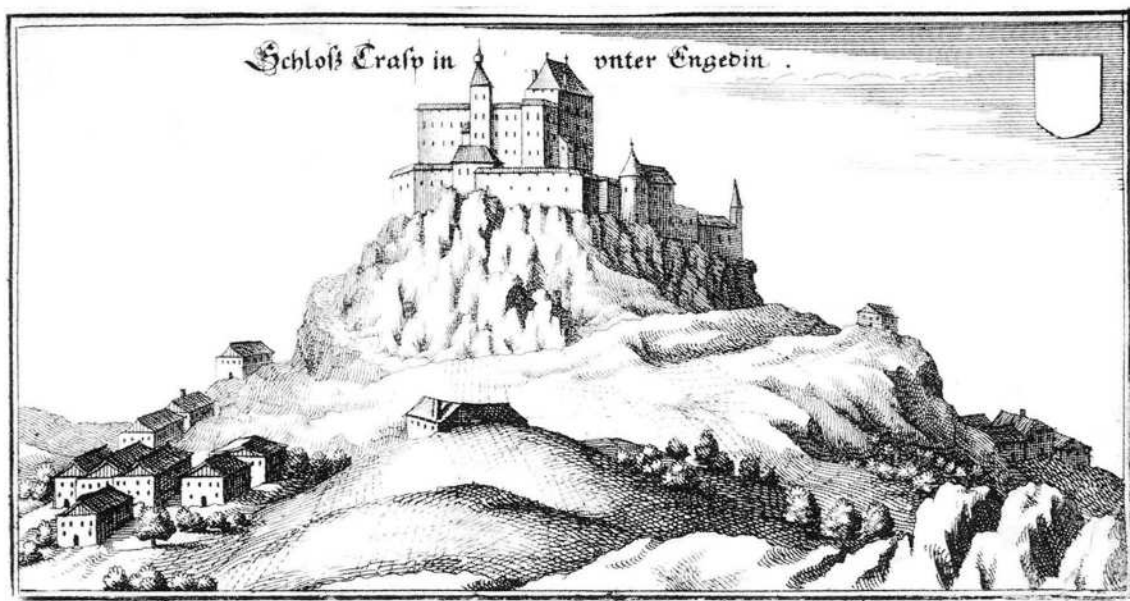
gnüdas e valan ambas duos sco raras. Sesterza deriva da semi-sterzius, v. d. trais mezs ed eira originalmaing üna munaida romana dal temp vegl, d'argient cun üna valur da 2½ as. Plü tard, dal temp roman imperial eir'la üna munaida da bronz, sco ils chats a Tarasp. Differentas munaidas romanas ed otras chattadas plü bod a Tarasp as rechattan al museo retic a Cuira o in oters museums, be pacas sun in possess privat. (Vair illustraziun.)

Ils Romans sun rivats in Rezia ca. 50 ans a. Cr., ma l'han acquistada definitivmaing pür l'an 15 d. Cr. Fin chi han gnü introdüt üna bain primitiva organisaziun sun passats passa 100 ans. In vista a la grand'importanza dal transit sur las Alps per rivar in pajais germanais han els però subit cumanzà ad eriger vias e stradas sur las muntagnas. Els han eir subit laschà far üna charta cun aint ils tragets da tuot lur stradas fin ün toc aint pella Germania, l'uscheditta «Tabula Peutingeriana». Laint ais eir cuntgnüda la strada tras l'Engiadina. Quella manaiva in Engiadina bassa da Zernez sur Clüs a Susch e da là sur Gonda a Guarda e Bos-cha, e da Bos-cha a Chanova e

dals signuors da Tarasp sun restat be amo duos monumaints: la clostra da Maria da Munt, ils grands mürs albs da la quala salüdan dalöntsch giò pella bella val dal Vnuost, ed il chastè da Tarasp süsom üna bella collina ot sur la riva da l'En. Quista clostra cun paders benedictins as rechattaiva il prüm a Scuol, ingio ch'ella eira gnüda fundada dal 1078 dad Eberhard I. da Tarasp, figl da Duri I. Dal 1130 crodet la sajetta aint illa clostra, e quella ardet giò in consequenza cumpletamaing. Duri IV. da Tarasp la laschet subit reconstruir tala sco ch'ella eira ed üna baselgia daspera chi gnit consacrada da l'ovais-ch Conrad I. da Cuaira als 7 da lügl 1131. Davo la reconstrucziun survgnit la clostra ün abat; que ais stat il prüm e l'ultim abat da Scuol. El stuvet be massa svelt cunstatar chi nu füss mai stat pussibel da mantgnair cun alch success üna clostra in uschè disfavuraivlas circumstanzas. Pustüt la pusiziun ostila dals abitants da Scuol det andit da procurar üna translocaziun da la clostra in ün meglider «clima». Duri IV., nomnà il fundatur, e l'abat Albert as rendettan a Roma ed obtgnettann dal 1146 il permiss da la translocaziun dal papa Eugen III. Bainbod bandunettan ils paders Scuol per ir il prüm in üna clostra nouva a San Steivan sur Barbusch (Burgeis). Siand cha la pusiziun nouva da la clostra as demuossat eir là na favuraivla as rendet Duri il fundatur danöv a Roma ed obtegnit il permiss papal da transferir la clostra ün pèr 100 pass plü vers mezzanot, que chi seguit alura dal 1149. In quel lö as rechatta la clostra amo hoz. L'abat Albert murit là als 11 schner 1152. Duri IV., il fundatur entret svesse in quista clostra sco muong ed eir seis figl Duri V., l'ultim da Tarasp. Tuots duos murittan là dal 1177. Sül grand edifiz da la clostra sta amo hoz la vopna da Tarasp: ün s-chüd parti per mez, in üna mità sco «scutum fidei» la crusch apostolica d'or sün fuond alb, ed in l'otra l'arch da San Martin sül fuond d'or. Aint illa granda baselgia as rechatta ün bel relief da marmor cun Duri IV. e sia duonna Uta, (Colonna) quala morit als 2 da december 1162 sün ün viadi da pelegrinaziun a Jerusalem.

Il frar da Duri il IV., Gebezzo eira mort fingià dal 1173. El eira l'ultim proprietari dal chastè e signuradi da Tarasp. La granda facultà dals signuors da Tarasp, tant inavant chi nun deiran testats per scopos da pietà, gettan a la diöcesa da Cuaira, a la clostra da Marienberg e da Müstair ed a lur paraints, ils signuors da Matsch. Ün da quels avaiva maridà la figlia da Friedrich da Tarasp, figl da Gebezzo I. Ils signuors da Matsch e cunts da Kirchberg tgnettan il signuradi da Ta-

rasp e'l chastè fin l'an 1464. Tanteraint l'han els eir vendü e barattà o dat in pegn, ma els il salvettan adüna in reserva. Els eiran eir fich premurus pel signuradi e seis abitants resp. las 13 stirpas chi cultivaivan ils 13 bains feudals. Tanteraint ais eir il cunt Friedrich da Toggenburg, l'ultim da sia schlatta, mort als 30 avrigl 1436, stat possessur dal chastè e signuradi. El avaiva maridà l'an 1391 Elisabetta da Matsch. Suot el cumanzet dal 1399 la gronda dispitta tanter Scuol e Tarasp, per alps, as-ch, pas-chs, guad ed oter, chi ha dürà fin als 31 da december 1904, dimena be 505 ans. Friedrich da Toggenburg avaiva fat da tuottas sorts impromischuons als da Scuol sün costas da Tarasp. L'an 1464 ha alura il duca Sigismund dal Tirol schlubgià il pegn ch'el tgaiva dal 1453 davent sül chastè da Tarasp e cumprà tuots drets dal cunt Duri IX. da Matsch. Davo quist, i's po bain dir disgrazchè evenimaint han fat tras il signuradi e'l chastè povers temps. Il chastè svesse gnit degradà ad üna simpla caserna e fortezza e'l signuradi gnit administrà dal chapitani o «Pfleger» dal chastè bain o mal. Sco tals gnivan bain adüna nomnats homens prominents da la plü cuntschain-tas famiglias nöblas dal Grischun. Per bod 100 ans eira la famiglia Stampa sün quist post, our da la quala pustüt Eustach ha gnü grands merits pel cumün e signuradi. Ad el seguit dal 1557 Hans Jakob Jecklin, a quel la famiglia Moor da Susch e Zernezz ed alura la famiglia Planta. Ma tuots plandschaivan cha'l chastè eira in nosch stadi e cha reparaturas plü grandas eiran urgentas. La prüma skizza dal chastè datescha da l'an 1520, eir in occasiun d'üna granda reparatura. (vair illustraziuns). Da quellas resulta cha'l fabricat principal existiva fingià quella jada in dimensiuns sco uossa. Dürant il 16- e 17avel secul regnaivan adüna e dapertuot be guerras e desasters. Eir Tarasp nun gnit schanià. Il chastè gnit assagli repetidamaing, e seis abitants spogliats e mordriats bleras jadas. Il chapitani Eustach Stampa ha scrit da quai üna litania intera. Ma il plü mal esa it a man dal 1621 als 9 d'avuost. Il chapitani Steffan Tiss dad Intervaz es rivà a Tarasp cun sa soldatesca, ha incendià tuot il cumün culla baselgia a l'excepziun d'üna stalla granda, tut 80 tocs muvel, coppà 5 homens e tut 3 praschuners, davo avair plündrià tuot il cumün. Il chastè svesse para dad esser stat schanià quella jada. Ma dal 1625, als 19 da gün crudet la sajetta aint il chastè las 10 la saira, e quel es ars giò complettamaing. Anhorn raquinta chi eiran laint 300 sudats austriacs in guarnischun, e cha siand la granda reserva da puolvra explodida sajan tuots 300 restats morts sül lö insembel culla figlia dal chapi-



Chastè da Tarasp, gravüra da M. Merian, our da «Topographia provincia austriacorum Austriae» 1649. Al pè dal chastè las muntognas da Crusch e Muntanez, hoz nomnadas Sparsels.

tani Moor chi saja arsa aint in sia chombra. L'in-cendi haja dürrà pro tshêl serain da las 10 la saira fin tshel di a mezdi.

Il chastè gnit refat ils ans seguaints, sco cha as po amo constatar vi da las datas süls mürs e balcuns (vair illustraziun dal 1649). Dal 1652 ha alura l'Engiadina bassaschlubgià ils ultims drets da l'Austria. Tarasp restet ün'enclava sco liber signuradi cun dret da liber pass e repass. Quist ultim vagliaiva però be uschè lönch chi plaschaiva a noss vashins. L'archiduca perdet davo eir tuot interess vi da Tarasp, eir sch'el, resp. la chasa d'Austria avaivan il «jus armorum» aint il chastè e mantgnaivan adüna üna pitschna guarnischun, da var 20 fin 30 homens. Quai eira però plü ün recover per sudats vegls e malnüz, perche quella jada nu daiva amo chaschas da pensiun ed i's gniva spedi il plü tard cun 65 ans. Ün sergent activ es mort sül chastè cun 89 ans ed ün corporal pac davo «be» cun 86 ans. L'archiduca ha perque cedü dal 1686 in vendita il signuradi e'l chastè cun excepziun dal «jus armorum» al prinzi da Dietrichstein a Nicolspurg in Moravia. Ils prinzis da Dietrichstein nu sun mai stats a Tarasp e nu s'interessaivan neir pel signuradi chi eira ter independent. Ün dals pacs avantags chi resultet da quist signuradi ais stat il dret d'avair dret e vusch aint «il Reichsrat» ingio cha eir l'ovais-ch da

Cuoira eira rapreschantà fin avant var 150 ans. Dietrichstein avaiva eir il dret monetari e ha squitschà dal 1695 eir talers da Tarasp. Ün'ediziun da quels cumparit dafatta in or in listess fuormat. (vair illustraziun.) Quists ultims han uossa ün cuors plü ot co'ls palperis da l'industria chemica da Basilea. Suot Dietrichstein eira tanter ils prüms chapitanis dal chastè da Tarasp eir ün da Müstair, Antoni Ors da Reichenberg (1715). Tanter ils chapitanis dal chastè e'ls abitants da Tarasp regnaivan adüna fich bunas e familiaras relaziuns. Pro la mastralia chi chattaiva lö minch' an a Nossa Donna da las chandailas (2 favrer) ballaiva il chapitani la prüma trais-cha culla mastralessa e'l landamma culla duonna dal chapitani, v. d. schi savaivan ballar ed avaivan duonna. Tuots chapitanis e lur duonnas eiran eir fich suvent padrins e madrinas per uffants dals da Tarasp ed avaivan bod tuot il cumün per cumparada. Uschè figüra Rudolf de Planta (1631—1641), ün figl da Pompejus Planta, mordrià a Rietberg als 25 favrer 1621, 9 jadas sco padrin, e sia duonna Violanda de Planta, figlia dal signur da Razen 19 jadas sco madrina.

Ün uorden vegl da caluoster prescriba, cha per Sant Jon (24 da gün) as va cun processiun sül chastè. La chapella dal chastè ha sco patrun a Sant Joannes Battista. Davo la messa e predgia

gnivan invidats ils landammas e la jüraschun da cumün a giantar pro'l chapitani, ed a tuots tshels gniva sport üna buna marena sü Plan Jon, be suot la chapella dal chastè. E cur cha'ls cuvis da mincha muntogna giaivan sün chastè cul «luf» (la deshma pitschna) per Nossa Donna da las chandailas (2 favrer) faivna ün pèr dis festa casü. Il chapitani Antoni Ors s'almaina 1717 cha quist traschilejer t'il cuosta daplü co quai cha tuot la deshma vaglia. Il megl der per el saran stats ils ans da seschda; alura gniva nempe relaschada la deshma.

Dürant il 18avel secul eiran ils temps ün pa plü quiets co'ls seculs avant. Ma minchatant daiva listess alch agitaziun. Ushè gnit dal 1719 töschantà il nöbel deputà Ciriacus Jacobus L a c h e m e y r da Puntina chi avess gnü d'intermediar tanter Scuol e Tarasp. El ais mort aint pro'ls Rav. paders e gnit sepulì in baselgia a Tarasp. Pac avant avaivna mez coppà giò Scuol il chancelier M a r n i a, e davo chi l'han manà sü Tarasp ais eir el mort qua pro'ls paders chapütschins als 27 september 1713.

Ün pa plü tard, dal 1758 eira grand'agitaziun causa la marida da colonel Nicolaus Christ culla figlia Margareta dal junker e landamma Peter Planta da Zernez, chi sun gnüts copulats da s-chür-naira not dals 2 süls 3 da gün 1785 illa baselgia da Tarasp. Nicolaus Christ avaiva cumanzà sia carriera sco pitschen chavreret in seis cumün natal da Luzein in Partens, dvantet general in servezzan piemontais e cunt e possessur da grands bains in Vuclina. La populaziun ha dafat-

ta stuvü gnir tutta avant «per procura» cul frar dal spus, il chapitani Rudolf Christ de Sanz, siand cha'l cunt Christ eira disgrazchà sül Bernina, sül «Prato del Vento». Dimena motivs avuonda per politisar, as agitar e taloccar.

Ma eir il junker Jachen F a l l e t da Müstair a Brescia det bler da chefar. El eira maridà daspö 1786 cun Teresa N o d è r da Tarasp. Fingià la marida avaiva chaschunà grond'agitaziun a Müstair, e davo cha'l avaiva mordrià als 25 favrer 1788 l'avuà da la clostra da Müstair Chasper S e p p, eira'l gnü bandì da las Trais Lias e's rechattaiva a Brescia. Ma minchatant gniva'l istess a Tarasp pro seis sör Joann Carl N o d è r. Subit cha quai gniva cuntschaint las Lias dumandaivan oura a Fallet. Ma el as savet adüna salvar e svanir a temp.

Ma pür dal 1799, cur cha'ls Frances sun rivats als 13 da marz a Tarasp as hana darcheu inaccorts che cha guerra vuol dir, cuntuoit cha als da Tarasp esa it amo ter bain. Da Tarasp eira fingià da lösch nan gronda emigraziun a Montpellier, e perque savaivan divers bain frances, quai chi'ls ha güdà bler e bain.

Il stab dal general Lecourbe suot il colonel Souvestre as avaiva chasà a Sparsels in chasa uossa no. 157 da sar Evaristo Arquint, quella jada da ml. Buolf Pazeller. Il prüm hana «requiri» il vin dals Rev. paders, cha quels survgnivan in abundanza sco regal da Meran e Bozan, ma eir quel dals duos usters Giargöra Pazeller e dal mèr vegl Johann Federspiel. Ils Frances l'han chargià sün lur camiuns e manà our a Sparsels sper il quartier



Taler d'argent dal signuradi da Tarasp. Emiss dal prinzi Dietrichstein l'an 1695. Quaista famiglia ha cumprà il signuradi l'an 1686 dal archiduca d'Austria cun dret e vusch aint il «Reichsrat» e cul dret monetari.



Charta da feud da la muntogna Zuort (Ils Craps) dal archiduca Maximilian, 1613.
Our dal urbar dals signurs da Matsch dal 1369/71 resulta cha a Tarasp, chi deira fingià quella jada ün signuradi, nun existivan ingünas famiglias sclavas (Leibeigene). Que conferma la notizia da Stampfe cha l'ultim proprietari da Tarasp da la famiglia dals da Tarasp Gebhard, mort ils 8 avrigl 1173 haja levà la sclavitü da las 7 stirpas dal signuradi e'ls fat per libers suggets dal chastè (Freie Burglehner), per buns servezzans obgnüts pro ün viadi a Jerusalem ad Iconium tras Bero da S-charl e Nannes da Muntanez. Plü tard eiran lura 14 stirpas ed al fin dal 1468 15 stirpas. Pro l'erecziun da l'urbar da Matsch vaivan las stirpas d'avair «Priff und siggl» per lur libertà, la quala gnit recognoschüda dals da Matsch. Els han emiss novas chartas da feud per las singulas muntognas, las qualas gnittan in seguit renovadas, bain scurzind ils vegls drets, dal archiduca Sigismund suot il chapitani Stamm e davo sün nouv giavüsch dal archiduca Maximilian dal 1613. Quistas sun las ultimas chartas da feud. Dal 1686 gnit construi ün urbar pel signuradi da Tarasp, il qual vagliet fin pro l'incorporaziun. In tuot sun emissas 15 chartas da feud.

da Souvestre. Là han els dat giò l'aua dal bügl e büttà tuot insembel, alb e cotschen aint in bügl, ed alura büttà ils butschins e las buots giò pella costa da Pilöt. Tuot chi pudaiva baiver «à discrétion». Pensai che stuornas cha quai avarà dat pro quels chi as savaivan far pro! Ma planet as ha fuschignà pro ün puobet, ed in ün bel mumaint ha'l trat sü il cucun dal bügl, e davent il bun vin giò'l lai, e'l puob eira svani amo plü svel. Las blastemmas francesas da quella jada cureschan amo hoz occasionalmaing a Tarasp. Ils Frances sun alura avanzats fin Danuder, ma han bainbod stuvü tour la retirada al cumanzamaint da mai. Tarasp han els bandunà als 2 da mai. Sper Lavin han ils Austriacs fat preschuner il general D e m o n t, derivant da Villa in Lumnezia. A Tarasp han ils Frances occasiunà tras requisti-ziuns ed invöl in quellas 3 eivnas dan da 5031 rentschs e que sco segua: per vin 82 R. (sainza

quel dals paders e dals usters), giallinas 30 R., vaders 19 R., pan 2800 nodas a 6 crüzers = 280 R., fain 200 quintals (a 50 kg) = 500 R., muvel da maz per 2 147 R. Pro que gnit demoli tuot l'ospiz dals paders ed occasiunà cullas requisiziuns ün dan da 1000 R. 50 privats han amo annunzià ultra que ün dan da 1 973 R., avuonda per ün cumünet da ca. 400 abitants.

Dal 1802 gnit alura decis al congress da Regensburg d'incorporar il signuradi da Tarasp a la Republica Elvetica, que chi seguit alura affirmà cun decret dals 21 favrer 1803. Il prinzi da Dietrichstein gnit bunifichà cun il signuradi da Neu-Ravensberg in Baviera chi appartgnaiva avant a la clostra da San Galla. Pel chastè da Tarasp gnit cedü da l'ovais-ch da Cuaira il chastè da Fürstenburg sper Barbusch. La güttà cha l'ovais-ch avai-va da survgnir da l'Austria ais statta pussibla d'inchaschar a Vienna pür dürant la prüma guerra

dal 1916 tras il cuntschaint advocat e jurist dr. Ernst Feigenwinter da Basilea, dimena propri l'ultim mumaint.

Tenor il decret d'incorporaziun avaiva Tarasp da gnir agiunt al chantun Grischun ed avaiva da fuormar ün agen circol. Sainza ulteriuras formalitats gnit Tarasp però incorporà al circol da Sur Tasna. Aint illa collecziun da ledschas ed ordinaziuns chantunales dal 1803 sun publicadas las decisiuns da la cumischion guvernativa dals 1. avrigl 1803, tenor las qualas Tarasp gniva in affars criminals collià a la Drettüra da Sur Munt Fallun. Il güdisch consistiva da 14 jüraders e'l landamma. In affars civils appartegna Tarasp al circol da Sur Tasna e's participescha in tuot cun 1/10, sco'ls cumüns da Lavin e Guarda. Almain mincha 10 ans ha Tarasp da survgnir il landamma ed ün deputà aint il Grand Cussagl. Quista pre-

scripziun gnit renovada dal circol dal 1821 e valet fin dal 1847. Fingìà pel an 1803 survgnit Tarasp ün jürader civil e 2 jüraders in criminal.

Ma ils da Tarasp nun eiran listess na tant cuntaints cun quista soluziun. Fin uossa avaivan els lur agen landamma in criminal e civil ed eir lur agens güdischs e pudaivan pichar be a chi chi laivan. Be cuort avant l'incorporaziun, l'utuon dal 1802, avaivna cundannà ad ün uschedit Venezian a mort per blers malfats ch'el avaiva commiss per tuot intuorn aint in las 3 Lias ed utrò. Ma quel nun as faiva para bler landroua. Cur cha'l landamma sortit da l'ospiz dals paders, ingio chi gniva salvà uffizi aint il refectori vegl ed ingio chi gniva eir salvà scoula e munter sülla s-chala dal Chanaröl per comunicar la sentenza e rumper la bachetta, haja'l be ris suotoura sco ün vair Mephisto. I l'han alura serrà aint in ün schler

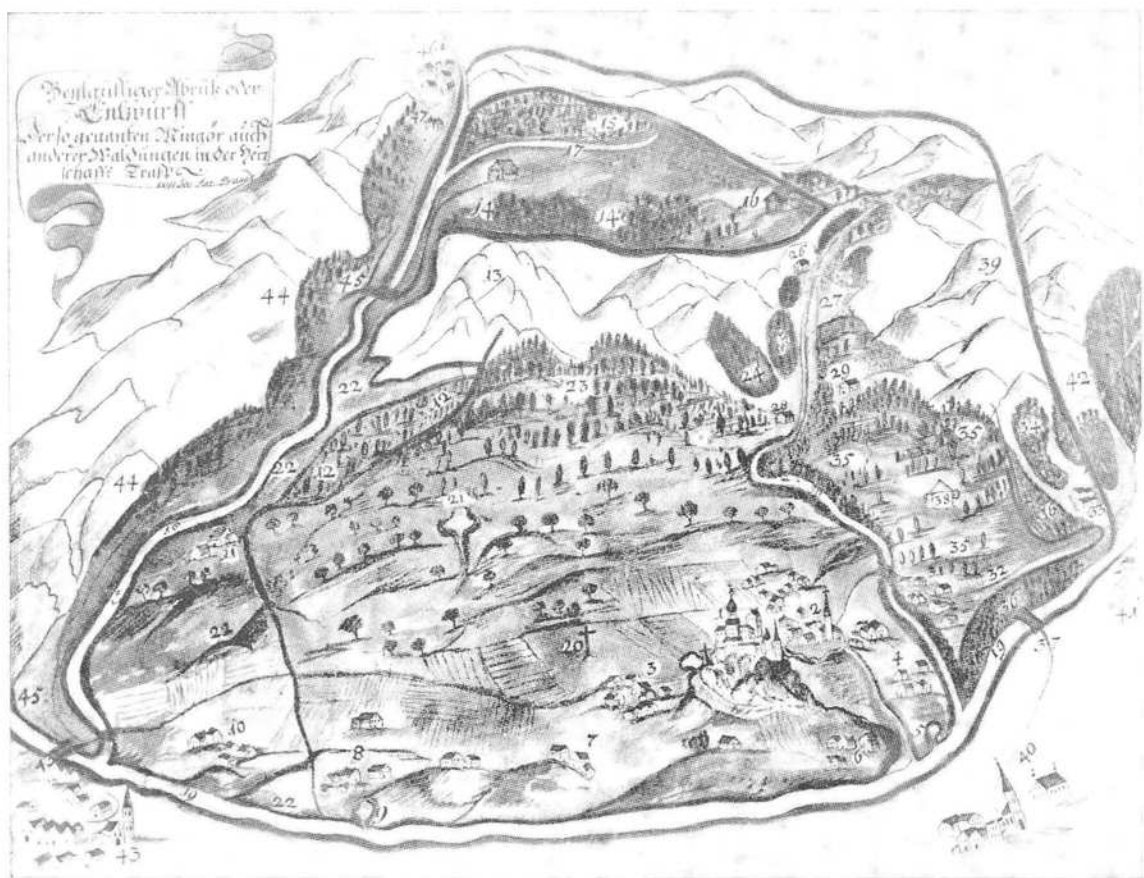
Decleraziun da las cifras silla charta aproximativa e skizza dals uschedits guads da Mingör ed eir oters guads aint il signuradi da Tarasp. (1718)

1. Fortezza e chastè da *Tarasp*.
2. Cumünet da *Tarasp*, cullas muntognas da *Zuort*, *Ualbernard*, *Funtana* e *Uorgia* e la baselgia parochiala e l'ospiz dals paders chapütschins.
3. *Sparsels*, cullas muntognas da *Crusch* e *Muntanez*.
4. Muntogna *Runc davo* (Chaposch).
5. Origin d'üna funtana d'aua forta, sper l'En.
6. Muntogna da *Runc dadora* (Flurins).
7. Bain da *Sgnè*.
8. Muntogna da *Vulpera sura* (dadaint).
9. Origin da l'aua insalada da *Tarasp*.
10. Muntogna da *Vulpera suot* (dadora).
11. Bain d'*Affrona*, cun ün muot daspera.
12. Guad d'*Affrona*, chi tenor cunvegna dess appartgnair als da *Scuol*.
13. Munt e Piz *Bisogg*.
14. Guad *Mingör*, da dret aint la val laterala da *Bisogg*.
15. Guad schneister da *Mingör*.
16. Alp *Bisogg* (Mingör) chi giorda *Scuol*.
17. Au da *Bisogg* e seis origin in üna val laterala (Foraz).
18. Au da *S-charl*.
19. *En*.
20. Üna crusch sün ün muot in vicinanza da la fortezza.
21. Lai cul aualet dal scul.
22. District da *Tarasp* sur e suot il bain d'*Affrona* dal qual s'pudess surlaschar a *Scuol* giodimaint dal cresch insembel cun quel da *Mingör*.
23. Val *Zuort* culs guads da *Tarasp* da pin e la plüpart da larsch.
24. Il guad jürà da *Tarasp* in *Plaffna*.
25. Val *Plaffna* schneistra ed alch parcella guad da *Tarasp* laint.
26. Alp da *Tarasp* in *Plaffna*.
27. Val da *Leisch* cun alch tocs guad da dret.
28. Resgia da *Tarasp*.
29. Alp *Leisch* da *Tarasp*.
30. Flüm chi passa tras las vals *Plaffna* e *Leisch* e cula i'l *En*.
31. Muntogna da *Ualatscha* chi tocca pro *Tarasp*.
32. Strada chi maina da *Ualatscha* ed *Elsèra* (Aschèra) in *Engiadin'ota*.
33. Bain *Elsèra* da *Tarasp* (Aschèra).
34. Guad jürà dal chastè.
35. Il fich grand guad da *Tarasp* sur *Ualatscha*, la part suot cun bleras plantas giuvnas, la part sura però cun bleras plantas grandas e fermas e mez-creschüdas.
36. District da guad suot la strada no. 32 vers l'*En* ed *Elsèra* aint il qual ün pudess ceder il dret da's laignar a *Steinsberg* (Ardez) e *Fettan* (Ftan), sco equivalent per lur pretaisas da congiodimaint, ma be per as laignar e sainza il guad jürà no. 34.
37. La punt sur l'*En*, nomnada la punt da *Fettan* (Ftan).
38. Ün term cun 2 tscherchels d'fier aint il guad da *Tarasp* no. 35 chi divide il jus conlignandi tant *Fettan* e *Steinsberg*.
39. Munts da *Tarasp* vers *Cernez*.
40. Cumün da *Fettan*.
41. Cumün da *Steinsberg*.
42. Cumün da *Scuols* e la punt da *Scuols*.
42. Cunfins da *Steinsberg*.
43. Cumün da *Scuols* culla punt da *Scuols*.
44. Munts e guads da *Schuls*.
45. Strada da *Scuols* tras e vers la val da *Scharlach* e guad da *Mingör*.
46. Cumün da *Scharlach*.
47. La fondaria d'argient, chi existiva amo avant 100 ans ed ais gnüda sdrütta d'urant la guerra engiadinaisa.

N. B. Il strich gross intuorn la skizza dess indichar l'aproximativ territori total dal signuradi da *Tarasp*. Que chi's rechatta dadour quel ais «foro territorio alieno».

Trad. Christian Fanzun.

Original al museum a Bregenz.



Skizza dal signuradi da Tarasp dal forestal Pajr, 1718, cun declaraziun da las cifras

suotterran cun ün ferm üsch da tappuns da larsch pro sar Giargöra Pazeller, e miss üna guardgia davant üsch fin chi avessan rablà nan ün bojer per il pichar. In chasa da sar Giargöra eira eir ustaria. Tard la seguonda saira cha'l eira serrà aint saja ida giò la fantschella da sar Giargöra e dit a la guardgia da tantüna gnir sù a baiver ün vinars, cha la not sarà amo lunga avuonda. Quel nu s'ha laschè dir duos jadas. Ma intant haja la figlia dal vaschin rivi l'üsch e laschè oura il pover delinquent, dat üna buna marena e'l muossà la via aint da Plavna per rivar sur la Fuorelletta vi'l Fuorn e da là a Livign. Tschella daman, cur cha l'uster dal Fuorn haja rivi ils fanestrìgls passaiva speravia ün viandan cun seis caput sün ün rom e be süjourns. Sülla dumanda dal l'uster, scha'l nu sapcha schi hajan pichà uossa a quel giò Tarasp haja'l respus tuot tranquilmaing: «Mo savaiwat, sainza mai nu pona far nüglia, stat bain», e cun passuns saja'l passà giò da la senda

veglia vers La Drossa ed aint da Livign. I para però cha'ls da Tarasp sajan stats leids e cuntaints da quista schliaziun simpla. Davo ans ha portà ün da Tarasp chi gniva da Vnescha ed eira stat sur not a Verona pella giuvna chi avaiva deliberà il delinquent ed eira intant eir gnüda plü veglia ün pèr stupends uraglins da filigrana dad or, chi'l avaiva dat ün grand signur da Verona, ma sainza dir seis nom.

Cull'incorporaziun as manifestet planet amo ün oter crötsch. La clostra da San Galla avaiva cedü seis signuradi da Neu-Ravensberg in barat pel signuradi da Tarasp. A la dieta federala han ils rapreschantants da San Galla fat la pretaisa als 17 settember 1803, cha'l signuradi da Tarasp vegna surdat al chantun San Galla. Ch'els hajan stuvü ceder al prinzi da Dietrichstein ün uschè bel e grass signuradi per quist pover signuradi da Tarasp, ma cha almain quel vöglian els avair. Che cha'ls mess grischuns han dit sün quai nun ais



Disegn da la cuort sura dal chastè, da J. R. Rahn, professor al polytechnicum federal a Turich, publichà aint in «Mitteilungen der antiquarischen Gesellschaft Zürich» l'an 1909.
La fresca sur il portun a dret, una Madonna datada da l'an 1722, exista amo hoz.



Andrea Rudolf de Planta, cusglier naziunal. 1819—1889, ha cumprà il chastè da Tarasp dal 1857 sco ruina e ha provà da'l conservar plü bain pussibel.

cuntschaint. La dieta federala nu tret però decisiun definitiva, ma incombenzet il landamma svizzer da laschar administrar il signuradi da Tarasp in möd ch'ingün dals chantuns nu vegna pregiudichà. San Galla as instet ferventamaing sün sia pretaisa, e la causa as tret a l'inlunga fin l'an 1809. Pür quel an gnit sancziunada l'incorporaziun al chantun Grischun tras la Dieta federala (Balzer).

Hoz cha bod minchün dispuona d'üna terminologia müravgliusa as dschess cha «de facto» Tarasp saja gnü incorporà al Grischun dal 1803, ma «de jure» pür dal 1809. Bler nun müdess que però!

Il chantun Grischun eira gnü uschè in möd fief simpel in possess da Tarasp. Il barat gnit fat sül las costas da la clostra da San Galla e da l'ovais-ch da Cuaira: La facultà dal cumün restet inavant a quel, il chantun avaiva tut in possess be il chastè e'l bain signuril chi possedaivan fuond per invernar var 100 armaints. Quist ultim hana laschà inavant al vegl fittadin dal chastè Johann Federspiel. Cul chastè s'vess nun savaivna bler che tour a man. Il prüm sun restats laint varsaquants sudats vegls e minchün faiva aigna economia; lö avaivna avuonda. Sco ultim es mort il sudà C r e p-

p a l, ün Ladin, chi eira tenor la controlla «janitor in arce». La prüma chasa dadaint il portun dal chastè as nomna amo la «chà dal Creppal». Il chantun laschet uschè planet ir in muschna il chastè. Tscherts temps abitaivan casü alch famiglias gnüdas nanpro chi nun chattaivan uschigliö ricover. Tuots esters da confessiun catolica da tuot l'Engiadina bassa gniva dirigits cun maestria a Tarasp, da möd cha cun la ledscha nouva da vashinadi dal 1851 ha Tarasp survgnü ün augmoint da vashins da 91 persunas, buns e noschs. Uschè planet dvanter quist possess listess ün problem pel chantun. Dal 1824 avaiva il chantun l'intenziun da drizzar aint il chastè sco praschun chantunala, obain chasa da criminals. Cur cha la dumanda ais gnüda trattada dal Grand Cussagl eira per cumbinaziun güsta ün deputà da Sur Tasna ün da Tarasp, ml. Jon C a r l. S'inclegia cha quel as ha dostà cunter quista tentativa. Ma ün da seis collegas da dadour munts, chi para nu deira paraint cul pover Berthold Schwarz, ha pretais cha

Dr. h.c. Karl August Lingner, 1861—1916, grand industrial tudais-ch, cuntschaint pustüt per sia exposiziun internaziunala dad igiena a Dresden, l'hom chi ha salvà il chastè da Tarasp da la cumpletta deruotta.





Tarasp hoz.

La fotografia ais fatta d'avent dal istess lō sco la gravūra dal titul.

Las 10 fotos chi seguan sun fattas da ing. Chr. Fanzun.

as stopcha bain pisserar, cha'ls delinquents nu vegnan massa in contact culs da Tarasp, chi pudessan tantüna gnir ruinats! (Ils parschuners, bain inclet!) Ma il Grand Cussagl ha listess respint il proget e decis da vender il chastè e'l bain cun stallun, tablà e chasa.

Dal 1825 seguit la publicaziun da l'inchant da tuot insembel. Pro l'inchant chi avet lö a Cuaira nun s'annunzchet ingün interessent pel chastè. Il bain Uorgia cun edifizis, il lai da Tarasp e'l Lai nair e'l Munt Chastè fin sü suot il tendschaints gnit inchantà dal vegl fittadin, il mèr Johann Federspiel sen. per 12 000 rentschs. L'uter e'l sainet dal chastè cumpret ml. Clot Carl per la chapella previsa giò Vulpera, chi gnit alura fabbrichada dal 1827/28.

Dal 1827 la prümavaira decidet il Grand Cussagl da vender il chastè il meglter pussibel. La vendita füt publichada aint illa Gazetta da Cuaira als 13 da lügl 1827. Sco unic interessent as annunzchet ml. Men Marchi da Scuol. Davo lungas trattativas surlaschet il chantun in vendita il chastè da Tarasp a ml. Men Marchi, tenor cuntrats dals 20 schner 1829 per 250 rentschs, dimena fr. 450.—. Ml. Men Marchi as stuvet obliar tenor cif. 3 dal contrat da refar in cas tuots dans chi pudessan gnir chaschunats cun disfar las müraglias dal chastè per ch'el saja sainz'oter competent da far quai. Para chi d'eira previs eir quà da do-

vrar ils mürs dal chastè sco chava da crappa, sco in uschè blers oters lous in Grischun. Ml. Men ha alura spoglià il chastè radicalmaing. Tuot que chi nun eira francà plü co ferm gnit allontanà. Portas ed üschs, fuonds e s-chalas, fanestras e naturalmaing eir las paraids da dschember e la blera fierramainta. Avant cha quista rapina deira finida ais mort ml. Men. Seis ertavels e'ls ertavels da sia duonna, landamma Wieland e chapitani Arquint, ils listess chi plü tard han vendü il bain da Nairs per fabbrichar l'hotel Kurhaus, han alura vendü dal 1840 il chastè a sar Giargöra Pazeller da Tarasp pel listess predsche. Da quel ha alura jertà il chastè seis quina Chasper de St. Jon. Quel vendet tal dal 1856 a dr. Christian von Moos, il qual il cumpret per seis ami cusglier naziunal Andrea Rudolf de Planta-Samedan per fr. 1 000.—. Planta cumpret alura pac davo successivamaing il Munt chastè e'l lai da Tarasp da Johann Federspiel e la chasetta al pè dal chastè e var 3 chompets da Tumasch Patschaider. Planta laschet eir effettuar ils ans seguaints las reparaturas las plü urgentas. Aint pels ans 1870 as rechattaiva sül chastè dafatta ün'ustaria cun sun e sot e dafatta ün tir a chejels. Ma ils usters nun sun para gnüts richs. Cusglier naziunal Planta es alura mort il Venderdi sonch dal 1889, e'l chastè gnit in possess da seis figl col. Rudolf de Planta. Eir quel stuvet gugent o invidas darcheu laschar far plü



Il chastè hoz.

Vista vers mezdi — saira cun listess sectur sco la skizza dal 1520 (vair pagina 5).

grandas reparaturas dal 1891. Ma listess, a la fin dal tschientiner passà eira il chastè üna ruina cumpletta. Vent e plövgia, naiv e glatsch e pustüt eir l'ignoranza umana pisseraivan per sia destrucziun. Bod crudaiva insembel ün vout, bod ün mür, ils tets gnivan s-charplinats dal vent ed eiran fingià per part desdrüts. Sblachidas eiran las vopnas da las famiglias nöblas; be l'aglia dubla imperiala sur il portun daiva amo testimonianza da glorijs temps passats.

Dal 1900 entret uossa per granda furtüna, per uschè dir l'ultim mumaint, üna circumstanza chi salvet il chastè da la cumpletta destrucziun. Ingün nun avaiva ne vöglija ne munaida avuonda per garantir seis mantegnimaint. Al cumanzamaint da gүн da quel an manet ün vegl postigliun da sar Otto Chönz da Susch in üna eleganta charrozza a tir da duos ün reservà viandan sur il Flüela. Quel laiva gnir a Tarasp a far la cura. Üna strasora tremenda ils sforzet da's fermar bain lönch sül ospiz. Davo passà l'orizi continuettan els il viadi, e'l sulai splendoriva darcheu. Suot Chant-sura fermet il postigliun sa charrozza e muosset a seis passager dalöntschi giò pella val ils mürs albs dal chastè da Tarasp chi glüschivan aint il sulai da la saira. Il passager Karl August Lingner, ün grand industrial da Dresden, füt fich impreschiunà da quist aspet insolit. Subit cha'l temp al permettet fet el üna visita al chastè da-

vent da seis hotel. Ma da sia prüma visita füt el terribelmaing dischillusiunà. Invezza da chattar ün monumaint istoric degn da seis perdavants chattet el pac plü co üna muschna, e pro quai amo dapertuot be segns da destrucziun. Ma tuot-üna repetit Lingner sias visitas bain suvent e's laschet quintar dal vegl guardian dal chastè Chasper Carl tuot l'istorgia e las episodas cha quel savava our da tradiziun da famiglia. Planet as decidet Lingner da cumprar il chastè, sainza avair fingià quella jada l'intenziun da'l reconstruir in möd sco cha que ais alura gnü fat plü tard. El as mettet in colliaziun cun sar col. Planta, e fingià la fin da settember da quel an pudet gnir inscrit il cuntrat da cumpra. Pel chastè e'l Munt chastè e'l lai da Tarasp cun tuots drets ed agravis pajet Lingner a Planta la somma da fr. 20 000.—.

Lingner nu pudet visitar alura Tarasp ils prüms ans davo. Ma ün oter hom chi ha ils plü grands merits per la reconstrucziun dal chastè, signur prof. dr. Johann Rudolf Rahn da l'università e'l politechnicum da Turich as occupet ils ans davo cul chastè. Suot sia survaglianza gnittan fats tuot ils plans dal chastè e masürà exactamaing. El svesch ha elavurà las plü bellas e specifichadas skizzas da tuot ils fabricats, e que tuot detagliadamaing. Dürant 4 stads han Rahn e seis collavuraduors lavurà vi da quist interessantischem fabricat. La granda ed inapajabla lavur es alura



La chadafö dals sudats.

gnüda publichada dal 1909 aint in «Mitteilungen der antiquarischen Gesellschaft in Zürich». La lavur nun ais fatta be cun grandas cugnoscen-schas, ma eir cun amur, dimena cul cour. Sco bun cugnoscidur da la chosa as po bain dir, cha quista stupenda lavur ha dat l'ultim impuls a Lingner da reconstruir il chastè sco ch'el as preschainta hoz. Lingner füt fingià stat sforzà da laschar effe-tuar grandas lavuors da sgürezza vi dal chastè. La gövgia als 9 da november dal 1905 crudet nempe giò ün toc grip e cun quel eir ün toc da la funda-mainta dal chastè fin aint il lai da Tarasp. I s'in-clegia cha que det granda agitaziun, ma Lingner laschet subit sbodar amo tschel toc mür e far sü ün nuov cun megladra fundamainta. Ma Lingner nun ais stat tant cuntaint da tuot insembel. Per-que tramettet el in avuost 1907 ün giuven archi-tect da Dresden per dar ün rapport che chi saja amo tuot dabsögn per mantgnair ils mürs dals fabricats. Fingia dal 1908 hana alura cumanzà a far mürs da sustegn, mürs novvs, fundamainta nouva ed ouravant rumi oura tuot il chastè da rument e material. Davo cumparüda la lavur da

sar prof. Ra hn clamet Lingner insembel üna cumischuon dals plü cuntshaints specialists per reconstrucziun e mantegnimaint d'edifizis istorics. Fingià dal 1910 cumanzettan seis incombenzats a comprar insembel mobiglia veglia e pustüt eir pa-raids e tshêls sura da bellas ed interessantas stü-vas e chambras, e dal 1911 gnit cumanzà culla reconstrucziun. Il prüm gnit miss ad ir la «Chà dal Creppal» cun suot aint il büro da fabrica e sura ün'abitaziun pel architect. Uschè get que svelt inavant. Dal 1912 pudettan fingià gnir in-stalladas las lingias d'aua, da s-chodimaint, da te-lefon etc. in tuot il chastè. Var 10—12 architects da tuot gener lavuraivan landervia, e tshientineras da lavuraints, almain sur stà. Zoppadas suot mürs e paraids as rechattan tuottas finezzas per far agreabel la vita moderna. Dapertuot gnittan eir acquistadas bellas ed interessantas stüvas, tant pus-sibel in Grischun, uschè a Poschiavo, Promonto-gno, Cazis, Cuoir etc. Ma la mèrpart es gnüda aint dal Tirol, ingio chi avaivan e han amo cha-stels bels ed in deruotta avuonda. Tanter quellas as rechattan diversas fich bellas stanzas goticas,

Il corridor grand.



specialmaing quella da Promontogno, ma eir üna chi vain da Cuoir. Que eira ün'interessanta lavur, da disfar quistas stanzas, las preparar pel transport, il qual giaiva quella jada in Engiadina bassa amo cul char, e las metter alura darcheu insembel sül chastè. Artists da renomina han lavurà ans a la lunga landervia. Uschè resüstet planet cun blera fadia e pazienza il vegl chastè da Tarasp, probabelmaing plü bel co quai cha'l eira mai stat. Il patrun, seis architects e collavuraduors eiran be dalet e paschiun.

Qua be dandet, gnit la prüma nüvla s-chüra sur da quist'ouvra. La fin da lügl dal 1914 prorumpet la prüma Guerra mundiala e büttet suotsura tuots calculs e plans. Bod tuot ils luvuraints svizzers, tudais-chs ed austriacs stuvettan entrar in servezzan militar. Tants e quants da quels crudettan, per part fingià ils prüms dis. Be ils müraders italians pudettan star fin la prümavaira dal 1915, cur cha eir l'Italia entret in guerra. Istess gnit la fabrica sforzada plü pussibel. Al principi da la guerra regalat Lingner waguns plains da prodots pharmaceutics, la plü granda part our da sias

Üsch da la chadafö dals sudats, datada dal 1576.



Üsch da la sala da mangiar; rich cun intarsias e magnifica garnitura da fier, 17-avel secul.

aignas fabricas, a la Crusch cotschna internaziunala. A la Crusch cotschna svizra regalet el seis bel auto Mercedes Benz, staziunà a Tarasp. Dal 1913 stuvet quist char gnir manà da Martina fin Tarasp cun 2 chavagls da sar Schimun Könz, siand cha fin al 1925 eiran scumandats ils autos in Grischun. A Tarasp s'vess pudaiva quist char gnir dovrà be sül terrain privat dal chastè sün üna via da ca. $\frac{1}{2}$ km lunghezza. Sia bella Jacht «T a r a s p» üna da las plü bellas e grandas bar-chas da quist gener chi han mai cruschà ils mars, mettet el a disposiziun da la marina tudais-cha. Quella la reconstruit e fet landroura ün ferm cruschader chi mantgnet seis nom da Tarasp inavant. D'üna cuorta notizcha da guerra la prümavaira dal 1916 as pudet relevar, cha'l cruschader da la marina da S. M. Tarasp, saja gnü fat ir a fuond da l'inimi aint il Mar baltic na dalöntscha da Riga. Sic transt gloria mundi!

Dal 1915 visitet Lingner Tarasp duos jadas, dand uorden da far tuots sforzs per cha la renovaziun saja glivrada dal 1916. I mancaivan fingià bleras materias prümas ed eir lavuraints specials per



Cuort sura dal chastè. La fotografia muossa las istessas parts sco il disegn da J. R. Rahn (vair pagina 12).

tschertas lavuors artisticas etc. Ma l'architect Kosenbach chi rimplatzet l'arch. Walter Türcke chi entret in guerra als 1. avuost 1914 as det la plü granda fadia d'avair tuot pront e fini pella mità da gün 1916. Cur chi eira tant inavant spettaiva tuot cun buonder il patrun e pustüt la nouva patruna ch'ingün nun avaiva amo vis. Ils preparativs gnivan sforzats per cha cha tuot saja pront ed in uorden fin a l'ultim detagl. Lu musica da Scuol, fingià quella jada nuot la bachetta da nos bun ami def. Cla S a r o t t avess gnü da cooperar, e'l cor viril da Tarasp cun seis ourdvart capabel dirigent Alois C a g i e n a r d avaiva exercità las plü bellas chanzuns. Tuot eira be agitaziuns in aspettativa dals eveniments chi staivan avant porta. Ma signur Kosenbach eira persvas, cha tuot saja in uorden e pront, eir scha be 8 dis staivan amo a disposiziun.

Ma uossa sco üna sajetta our dal tschêl serain vain la tragedia e la fin. Als 7 da gün 1916 vain fingià avantmezdi il postin cun ün telegramm. I

paraiva bain cha quel füss ün pa plü reservà co uschigliö. Kosenbach, pensand da survgnir ün nuov uorden, riva il telegramm e resta perplex. Cun vusch tremblanta disch el a seis collavura-duors e cumpagns: «Uossa ais tuot invan. L i n g n e r ais mort hoz a bunura.» I's po bain pensar cho cha tuot eira consternà e commoss da quista trista sort. Invezza da far il viadi a Tarasp ha el fat quel oter grand viadi ingio cha tuot chi va e tuot sto ir. Davo tantas fadias e sforzs dadans a la lunga nun ha il patrun dal bel possess mai vis ils früts da sia lavur. El nun ha mai dudi il tun dal grandius orgel ch'el avaiva laschè installar davo las paraids e'ls mürs da la sala granda, cun 3000 schüblots e posaunas e cun 48 registers sonants. E la bella signura ch'el laiva retschaiver sco patruna nun ais mai passada il portun dal chastè e nun ha mai vis la grandiusa stanza preparada per ella. Amo il di avant la greiv'operaziun chi l'ha custü la vita ha el sves preparà ün stupend regal per ella, cul uorden da l'impalmar al di da seis anniversari, sco ultim salüd our da la fossa. Quai eira la fin dal signur da Tarasp, tant preferi dal destin, ma eir üna victima da tal.

Intscherta paraiva al principi eir la sort dal chastè da Tarasp e dal bel possess. Pro tuots impediments ardet giò in november 1914 l'abitaziun sül plan terrain da la chasa da maschinas davant il magazin da la puolvra causa ün defet da chamin, ed als 5 da marz dal 1917 ardet dafatta il tet dal edificzi principal dal chastè causa inprecauziun cun manipular üna lampa da lubgiar. Las lavuors chi eiran amo da glivrar gnittas manadas a fin eir davo la mort da Lingner. Il mais avuost dal 1916 arrivet l'administradur da la massa eredi-

«Stanza Cazas», derivanta da la clostra da Cazas. Aint illa curuna da l'üsch ais intagliada l'inscripziun «Maria Franzisca Maisin Priorin MC. 1704».





Sala da mangiar. La stanza deriva dal chastè da Kurtatsch sper Bulsan, las glüms da la Flandra, 16-avel secul.



Stüva Salis. 1539, derivanta da Promontogno, in stil gotic.

taria a Tarasp culla nouva cha Lingner haja testà il chastè al rai Friederich August III. da Saxonia, ma cha quel nun accepta il legat. Consternaziun da tuottas varts! I paraiva singular ch'ün nun accepta ün simil regal, ma ingün nun paraiva als grands cuosts da mantegnimaing annuals. Daperuot gnit pichà porta per chattar ün nouv proprietari. La condiziun principala eira quella, cha'l, chastè haja da gnir mantgnü sco cha Lingner t'il avaiava laschè. Eir la regenza chantunala grischuna as intermettet tras signur cusgl. naz. Bossi, quela jada schef dal departemaint da finanzas chantunala, e signur Chr. J. a n e t t schef da l'administraziun da finanzas chantunala. A la fin reuschit que da persvader a l'ultim granduca da Hessen-Darmstadt, Ernst Ludwig, d'acceptar il legat, malgrà ils grands sacrificis colliats cun quel e'ls dovairs morals surtuts cul legat. Tras que arrivet il chastè in buns mans; il nouv proprietari

eira cuntschaint sco hom d'art e plain d'idealissem. Per sustgnair impustüt a plü povers artists e stü-dents avaiava'l fundà a Darmstadt fingià ans avant üna granda colonia per artists ed üna scoula philosophica, da la quala sortittan homens prominents e bain cuntschaints eir in Svizra. Ma eir in quist regard ha l'esit da la prüma Guerra mundiala augmentà ils grands sacrificis surtuts cul legat, sco eir müdà las relaziuns complettamaing. Davo üna cuorta dmura dal 1919 gnit il chastè da Tarasp abità da la famiglia dal granduca dal 1925 fin al 1930 minch'an per plüs mains. Ma alura cumanzet fingià darcheu a cumparair la sumbriva da la seguonda Guerra mundiala, chi prorumpet displaschaivelmaing dal 1939.

Dal 1925 ha il nouv patrun laschè eriger sül cortil sura dal chastè üna tabla commemorativa culla seguint'inscripziun:

A Karl August Lingner, nat 1861 mort 1916, il qual ha laschà resüstar il chastè da Tarasp our da muschna e ruina sco plü bel monumaint istoric da l'Engiadina, dedichà in amicizcha e recognuschentscha dad Ernst Ludwig, granduca da Hessen e'l Rain. MDCCCXCV.

Ma eir hoz, plü co mai stuvain nus oters tuots pensar in recognuschentscha a Karl August Lingner, perche sainza el e seis idealissem e'ls grands

sacrifizis portats füss hoz il chastè da Tarasp üna muschna. Our da las bellas skizzas da prof. Rahn reproducidas quia, chi muossan il stadi dal chastè avant 60 e passa ans e quellas dal stadi odiern as po constatar, cha Lingner arrivet propi l'ultim mumaint per salvar il chastè. Na be Tarasp, ma tuot l'Engiadina, per nu dir daplü al po savair grà hoz ed in avgnir pel bel monumaint ch'el ans ha salvà.



Il chastè da Tarasp l'an 1860.

En'igleida ainten parveis

da † Bonifazi Plaz

An memoria da signour scolast Bonifazi Plaz

da Franz Capeder

Tgers scolars. Vusoters santiz oz ena emissiung creada da scolast Bonifazi Plaz barmeir. Chel nom vez franc gio santia. Nous cattagn per nossa obligaziun d'az dar ena curta descripziun da la veta da chest om, da sies luvrar an sarvetsch da noss lungatg, da noss intschess rumantsch e da sias calitads caracteristicas.

Bonifazi Plaz, ni Fazi scu el niva numno da tots chels tg'igl cunaschevan pi manivel, è naschia a Savognin igls 22 november 1906. Lò ò el frequento la scola primara e siva tg'el ò gia absolvì i gl seminari da scolasts a Coira è Fazi sto 30 onns scolast a Savognin. Scu tal ò el sa mess an disposiziun da las differentas uniungs da vischnaunca scu mussader da teater e da cant e musica. Dapartot noua tgi sa trattava da prestar ensatge special era Fazi igl om tgi na snaeva mai en sarvetsch. El era attatgea cun tot cor a sia vischnanca e sa santiva scu member da la cuminanza da Savognin ed or da chel sentimaint prestava el savens a chella sarvetschs tgi oters na vessan betg savia prestar. Igls davos onns da sia veta cattainza Bonifazi Plaz scu scolast a Maladers. El abitava cun sia famiglia a Coira e geva da co anor igl ple a pe a Maladers a dar scola. Chel viadi, principalmentg chel ainten igl silenzi da la dumang, fascheva el cun daletg ed el scheva tgi durant chel pudeva el far an totta chietezza admiraziuns e meditaziuns.

A Coira veva el er occasiung da catter lavour e gudogn durant las lungas vacanzas da stad. Deploablamentg è sies domicil a Coira sto da curt coz. Ena ruschnonta zuppada malsogna ò rot sia ferma constituziun corporala. Igls 23 fanadour 1961 ò igl Signer clamò Bonifazi Plaz tar l'armada gronda ainten la perpetnadad. Chel clom è sto — tenor noss giuditgier — mengia bôt per sia famiglia, mengia bôt per l'antiera cuminanza rumantscha, mengia bôt per tots.

Scolast Bonifazi Plaz è damais mort cun 55 onns, ins po deir an mesa vigliadetna. Ma igl taimp tgi el ò gia an disposiziun ò el applitgia diligentamaintg. Schi vusoters sfigliez igls codeschs da scola rumantschs da la carta classa e chel da la otgavla classa catter lavours da Bonifazi Plaz. Er



† Bonifazi Plaz 1906—1961

encal poesia è currida ord sia plema. Tgi canoscha betg la poesia «Igl fridel» tg'è nida compo-neida tar ena stupenta canzun! Pero consistiva sia forza betg an far poesias, ma bagn an screiver prosa.

Zont numerosas èn sias contribuziuns ainten «Igl noss Sulom», igl principal organ surmiran. Ainten las 40 annadas compareidas anfignen tar la mort da Bonifazi Plaz, cattainza 42 lavours d'el tgi sumeschan ansemen ca. 400 paginas stampadas. —

Seis onns, davent da 1955 anfignen tar sia mort, è Bonifazi Plaz sto redacter da la gasettigna «La pagina da Surmeir». Scu tal ò el scretg blers blers artetgels e purschia uscheia agl pievel surmiran ena distingueida lectura, distingueida parchegl tgi el tschartgeva en stupent lungatg. El

scriveva e repassava e corrigiva puspe sias lavours per saveir sarveir agls lectours ena lectura purifitgida ed elevada. Panse canta lavour tgi schea davos chels manuscripts e cant taimp tgi Bonifazi Plaz ò unfria per nous. Per tot chegl on forsa pacs igl angratzgea e nign igl paea. El cunascheva igl spirt da la sacrificontadad, ed ans ò do an chel gro en fitg bung exaimpel.

Spezial plascheir veva Fazi Plaz ve da fatgs historics e prehistorics, ch. v. d. da cattar robas viglias tgi darivavan da pievels vigls, p. ex. digls elvets ni romans. — Uscheia ò el sa participo ve da las stgavaziungs sen Ser, a Padnal (Savognin) ed a Caschlin sur Cunter. Sur da tot chegl ò el scretg ainten «Igl Sulom» ni ainten la «Pagina da Surmeir». El s'interessava er per dissegn e pittura scu er per l'araldica, ch. v. d. per las vobas ni armas da famiglias, cres e districts. Uscheia cat-tainsa ainten dus annadas digl «Sulom» — 1951 e 1952 voluminousas lavours sen chel tarragn. — Ja pains tgi tots vusoters canoschan la voba ni l'arma da sia famiglia. Ma vess chegl betg dad esser igl cass, vurde e tschartge chella ainten egn digls «Suloms» digl onn 1951 ni 1952. — Ord sies tschaffien ve da l'istorgia locala e ve da la pittura, ve da maletgs artistics è er naschia igl ba-

signs da crear l'odierna emissiung. Ella è egna da sias davosas lavours. —

I fiss anc bler da deir sur digl luvrar ed operar da Bonifazi Plaz sen tarragn linguistic, ma igl taimp n'am lubescha betg.

E sur tot or stuainsa admirar sia carezza per la patria, per noss rumantsch, tgi s'exprima e fladescha ainten tot sias ovras. El ò carezzo da tot cor sies lia nateiv e nossa bela val Surses. Per anri-tgier igl scazi linguistic da Surmeir ò Fazi spargnea nigina fadeia e parfign piglia sen sasez igls costs parsiva. Egn tgi lavoura cun tala premura e sacrificontadad per sies lungatg, ch'el lavoura e defenda cun forza e vigour igls interess da patria e lungatg, partge schi laschessan mureir noss lungatg rumantsch, siva fissans esters an l'atgna patria.

Bonifazi Plaz ò unfria taimp e talent per nous e noss lungatg matern e nous duessan veir ainten sies operar en exaimpel tg'ans animescha e stimulescha da continuar sia ovra exemplarica.

El è sto en spirt cun nobel cor e sentimaint per nossa val. Parchegl tigne er vusoters, tgers scholars, sies nom adegna an onour.

Ed ossa suande bagn sia emissiung.

Remarca redaccionala

† *Bonifazi Plaz*, 30 onns scolast en siu liug nativ Savognin, silsuenter a Maladra, sin porta dil Scan-vetg e duront quels davos onns è sesents a Cuera, fuva bein enconuschents era als Sursilvans. Nus lein buca munchentar d'aschunscher en sursilvan, idiom ch'el tschintschava perfetgamein, enzacons plaids en sia memoria. Bonifazi Plaz era in entusiast della historia, cunzun della historia locala de sia patria pli restrenschida. Sco dr. R. Jenny, archivar cantonal, relata en in necrolog dil 'Tag-blatt' dils 16 d'uoost 1961, ei B. Plaz sefatgs meriteivels sco inspectur archival d'Alvra dals 1951—1961. En quei uffeci ha il defunct giu caschun de seprofundar els archivis vischnaunca e de far stedi e bien diever de lur scartiras e documents. Il sutta-scret ha giu beinduras caschun de luvrar ensemen cun el, e quei en buna harmonia, essend Bonifazi — il num indichescha gia quella qualitat — in bien um, in survintscheivel amitg e carstgaun, e de perfetga modestiadad. Sco che nies organ *Radio-scola* ei staus creaus ha el sco in dils emprems col-laborau cun ina emissiun sur las anfladas prehi-storicas (La muntada da cattadas preistoricas e noss sacuntigneir). Era en quella materia fuva Bonifazi Plaz bein versaus.

Mo era igl art pictural interessava el, e sia pre-mura e sias enconuschientschas en quels graus eran sorprendentas.

Cun sia emissiun *En'igleida ainten parveis*, che nus vein il grond plascher d'udir ils 24 de novem-ber, ha el tschentau in monument a siu vitg natal, alla baselgia de sogn Martin, situada schi gron-diusamein, remembrau siu carezau e zun admirau artist *Carla Nuvulone de Milaun*, pictur dil gron-dius maletg sigl arviul della baselgia de sogn Mar-tin a Savognin. Gia da pign mattet vegn Bonifazi ad haver admirau e contemplau las frescas de tal remarcabla grondezia, cun 450 figuras, de geniala invenziun e gronda perfecziun.

En connex cun sia emissiun della sera: *BA-SELGIAS BAROCAS AN SURMEIR, ED EN ARTIST AMBLIDO*, recepida ils 23. 3. 1960, ed emissionada ils 8. 4. 1960 allas 21.00 h, veva Bo-nifazi Plaz giu caschun d'entupar igl artist Nuvu-lone. Cul sottitel ch'el veva dau a sia lavur: '*in artist emblidau*', era manegiau negin auter che Carla Nuvulone, il qual el era intenzionaus de trer ord l'emblidonza. En sia suite radiofonica serala veva el buca saviu entrar de num e tenor plascher ell'explicaziun dil maletg, che representa

grondiusamein l'entira gloria dil parvis, tenor la visiun biblica, la quala era il poet talian *Dante* ha applicau enten sia *Divina Commedia*. Ella emissiun radioscolastica, elaborada gia 1959, ha Bonifazi Plaz saviu restrenscher al maletg mural si egl arviul de s. Martin entir entratgamein e sia explicaziun ei daventada vasta ed impressionanta. Tut las treis scienziass ch'el professiunava cun gronda premura ein basadas sin ina solida cultura rurala, scaffida d'ina populaziun uerbla ed intelligentia, e surtut sin siu bi lungatg mumma, la viarva romontscha ch'el carezava sur tut, e la quala el manischa e manipulava en moda suverana, cun stil clar e concis ed entelgeivels a tuts. Era ella poesia eis el s'empruass, cun success, mo senza absolutamein neginas pretensiuns.

Nus segrurdein cun plascher e cun simpatia de sia persuna, de sia lavur d'amitg. Collega Bonifazi Plaz veva semtgau monas e monas per scuder, vannar e moler. Mo siu scaffider ha priu levet orda maun la lavur a siu survient. Il patrun de tuts patruns era staus cuntents cun sia lavur. E gliez vala la finala tut!

Biars amits romontschs ein s'exprimi en plaid, ella pressa ed en annuaris romontschs sur de sia veta e sia lavur, denter auter G. D. Simeon, dr. R. Jenny, Chr. Caduff, T. Cantieni, Töna Schmid, Tomasin, Cadotsch e biars auters. A collega Franz Capeder engraziein nus specialmein per sia curtesia d'haver scret alla testa de questa emissiun ina cuorta memoria en regurdientscha de Bonifazi Plaz.

Nus schein suandar cheu la part sur della baselgia de sogn Martin stada scretta da Bonifazi Plaz en connex cun sia emissiun: *Suita radiofonica sur las baselgias barocas en Surmeir*. Las letras indicheschon las personas dil discurs.

En' igleida ainten parveis

da Bonifazi Plaz †

B Nous ischan ossa ainten igl intern d'ena sagonda bela baselgia baroca, ainten chella da s. Martegn a Savognin. Chegl è gio la terza baselgia sen chest post expunzia. 1370 vign gio documento, ena baselgia tgi era an stil romanic e saro stada l'uriunda. 1486 ò igl uestg Ortlieb de Brandis bannadia ena nova baselgia an onour da s. Martegn an stil tardgotic, damaia la sagonda. Chella è davantada l'amprema baselgia parochiala, essend tgi Savognin è davanto igl onn sessour 1487 atgna pleiv, sa distatgond da la baselgia materna da Riom. E l'odierna baselgia datescha da 1677 ed è uscheia la terza e la pi spaziosa sen chest magnific li.

T Chella baselgia an stil tipic baroc para da veir la crousch greca cun bratschs slargeas scu furma fundamentala. Ia chint ella, gio chegl tgi partotga la spaziosadad, tar egna da las miglras digl Grischung. Ma tgi è sto igl mester da chel bel edifeci?

B Chegl è propa veir. Ella furma en spazi central d'immens effect e tgi ò antras igl original maletg a fresco digl arviout survagnia ena taimpra tot aparti. Igl mester da chel impussant taimpel è notifitgia angal ena suletta geda: Magistro Baptista Lera da Cramignano ex Valli Lugani, architecto Ecclesia s. Martini». — Sur la largia cruschera sa preschainta ena cuppla ovala pi lunga tgi largia an arviout. Las pareis mossan pilasters plats, tgi paran da star per la mesadad ainten tera ed èn ancuranos cun capitels compositi. Las bellezzas curneischs circumdeschan igl antier intern. La illuminaziun aintra sulettamaintg ainten la zona digl arviout, excepziuno ena finestra ainten igl chor vers sid. La fatscheda orientala ò anc ena gruppa da treis fanestras, chella da mez cun artg.

T Interessant egl pero tg'igl curt clutger è biagia anfignen sen l'otezza digl tetg-baselgia ainten igl antier bloc da la baselgia ed è er ainten la fatscheda principala *betg marco* architectonica-maintg. — La tschema digl clutger mossia tranter las catter piramidas cun tschumbottas ena tgapi-tscha da meir an furma da cuppla. — Ma igl pi grondious e precious toc da chesta venerabla baselgia saro bagn igl maletg a fresco ve digl arviout standia.

B Gea, chel fresco è en'ovra monumental da Carla Nuvulone da Milang, la sulet'ovra tgi exista anc da chel artist ansomma. Gio per chel mu-teiv ò ella ena gronda valeta. Ma la valeta artistica è anc pi gronda. Igl grondious maletg represchainta igls chors digls anghels cun la ss. Trinitad ainten parveis. Mintgign digls nov chors èn malageas an reias concentricas tgi davaintan adegna pi debels an colour e svaneschan igl davos ve ainten en tung cler surdoro, noua tgi stat la ss. Trinitad an spira clerezza celestia.

T Gea, bun amei, chel arviout mossia igls chors digls anghels, la glorgia digl parveis, tenor la visiung da Dante e tenor la cretta da nossa baselgia. Lò sen chella stretga fascha vei ins igl nom digl artist. *Carolus Nuvulonius dictus Panfilus Mediolanensis, 1681*. La successiung digls chors, interrots antras cleras faschas da neivlas è la sequenta: anghels, arzanghels, principats, potestats, virtuts, dominaziungs, trons, cherubins e serafins. Ainten igl center da chels rentgs adegna pi concentricas stat, scu culminaziung digl maletg, Dia

sia immensa maiestad accompagna er da Nossadonna, s. Gisep e da s. Francestg scu patrung digl caputschins.

B Gl' antier grondious maletg cumpeglia var 450 figuras an gist tantas furmas e pusiziungs varianzas malagedas meisterilmaintg. Ed igl grev: igl artist ò duvro angal catter calours principalas, ma las duvro cun tottas sias fegnas nüanzas, tgi l' antiera composiziung, è en daletg d'admirar. Ma er igls texts, tgi sacattan sen catter tavlas segls canungs digl arviout, extratgs da la Vulgata e Nov Testamaint antras en pardert pader, prubabel P. M. Franc. da Vigevano, tgi era da lez taimp plewant, dascreivan an stupents plets la bellezza digl nov Jerusalem, la magnificenza digl parveis. Tadlagn chels stupents texts or da la s. Scritgeira.

L Amprema tavla (Math. 13, 43):
Igls gists vignan a targlischeir scu igl suglegl ainten igl reginavel da sies bab.

C Sagonda tavla (Baruch 3, 24):
O Israel, cant gronda è la tga da Dia e cant grond igl li digl sies domini.

L Terza tavla (Isaias 33, 20):
Varda sen Sion, igl martgea da las nossas solemnitats.

C Carta tavla (Act. ap. 7, 55):
Varda, ia vei igl tschiel avert e Jesus, igl fegl da Dia, stond da vart dretga da Dia.

T Chegl è franc igls pi bels passus da la s. Scritgeira, tgi az refereschon sen la glorgia celestia.

B Cò a dretg ed a sanester da l'antrada ainten igl chor stattan dus altars laterals cun dus frescos digl madem artist. Chels maletgs a frestg vevan durant igls onns pittia zont fitg da l'umiditad e digl salpeter. Ma ins è anc rivo a taimp digls restaurar ed uscheia digls spindrar. Mester Sauter ò igls ranfrestgeas, igls roms an stuccatura en nias reconstruias, uscheia tgi chels dus maletgs, egn cun Cristus ved la crousch e l'oter cun Nossadonna an ornat baroc samossan puspe an sies vistgia e stadi uriund. Ansemen cun chels dus maletgs da Nuvulone è igl onn 1959 nia fatg la restauraziung interna da la baselgia. Tar chella occasiung stuanza nous menziunar, tgi faschond igl nov plantschia ins ò pudia constattar igls fundamaints ed en tant las dimensiungs da las dus antecedentas baselgias. Cun mettels da confederaziung, cantung e cumegn è la restauraziung gartageda stupent sot la direcziung digl architect W. Sulser. Igls dus stupents maletgs laterals ed igl monumental fresco digl arviout da Carlo Nuvulone vignan anc dei a dar paretga da la bela pittura baroca da sies taimp e vignan a veir lour attracziung per mintga amei digl art.

Ma ossa vessa prest amblido ensatge, e chegl è igl altar grond, igl cal datescha da 1738 ed è nia stgaffia d'en bung artist indigen, sur digl cal nous santign ossa bagnspert.

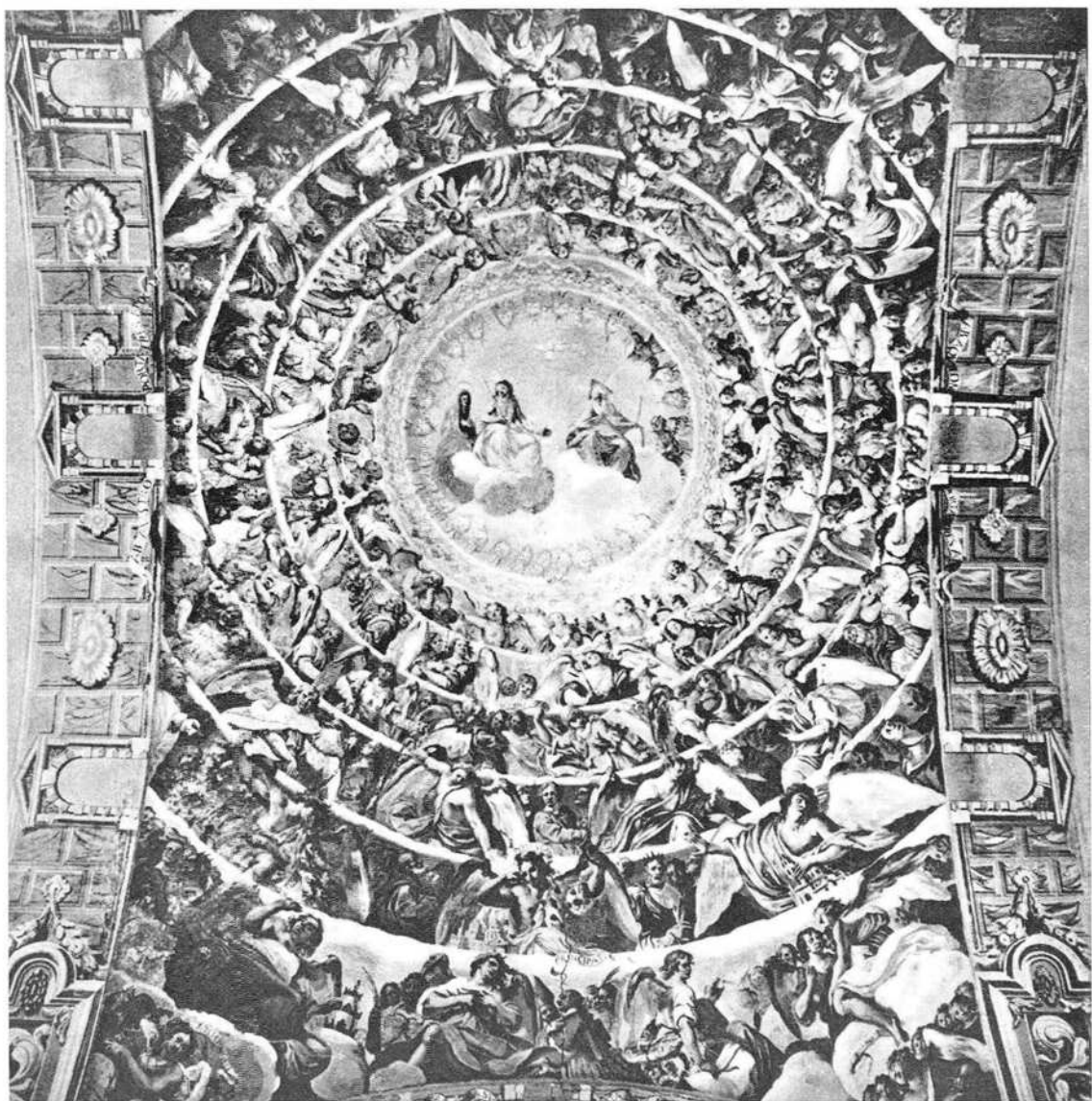
Davos fastez

Poesia da Bonifazi Plaz † 15. 3. 1959

La stretga send'am magna tras la neiv!
En frestg fastez martgescha lev mies trotg! —
Anturn mies tgea sbroff'en criv sbischem.
tg'am stanscha scu la greva notg.

I'sto sfullar igl trotg tras beisch'e stgeir
scu mezscho e pover pelegrign; —
ma sivamang mies zap vign cuato
e nign na catt'igl li da mies destign. —

Er curtgi vign en de la mia fegn,
ed ia saint digl mond ni mal ni sprez,
alloura corva, beischa, tots mies zaps
e spazza per adeg'n'igl mies fastez!



Gl'amprem rentg cun igls *anghels*, igl sagond cun igls *arzanghels* ed igl terz cugls *principats* en. causa tg'igl arviout è slungania, angal vasibels ainten igls cantungs, resp. da dus varts. Pir igl cart rentg cugls *potestats* po tanscher ed esser vasibel anturn ed anturn ainten igl dretgangel. Alloura suonda succesiv-maintg igls *virtuts*, las *dominaziuns*, igls *trons*, *cherubins* e *serafins* cun seis alas. Igls davosnumnos serran igl davos rentg tgi stat igl pi manivel da la fatscha da Dia. Dantant tgi l'emprema classa, chella digls anghels, mossa las persungas fitg grondas ed an fermas calours, vignan las figuras tar mintga rentg e mintga chor adegna pi pitschnas e pi debilas da calour. Antras chella successiang classifitgeida schi fegn tras las calours rivainsa ainten igl centrum digls rentgs, noua tgi la calour è schi fegna e clera tg'ella vo ve ainten aria colorada an speir or, ainten ena illuminaziung celestiale.

Gl'è frescas digl pittour Carla Nuvulone da Milang, igl cal darivava d'ena famiglia da divers artists cunashaints scu pittours da l'epoca digl baroc. Igl grond mester lumbard ò laschea anavos discretta-maintg ed an totta umilitanza igl sies nom an en li strousch vasibel agl igl digl aspectatur. L'inscripziung sacroma an lategn: «*Carolus Nuvulonus dicitur Panfilus Mediolanensis faciebat 1681*», ch. v. d. Carla Nuvulone numno Panfilus da Milang ò fatg 1681. Nous vagn detg tg'el derivava d'ena renumada famiglia d'artists. Gea, sies tat era igl artist Panfilus Nuvulone, tgi sa nomna da Cremona, igl cal veva gio luvro an Svizzra. El ò componia igl stupent malletg digl altar grond da la baselgia digls capucins a Sviz anno 1620. Egn da sies fegls era *Carlo Francesco Nuvulone* digl cal la Cadi dastga esser loscha da posseder egna da las sias ovras, la cunashainta e renumada Nossadonna d'Acletta sper Mustér.

Viadi egl univers

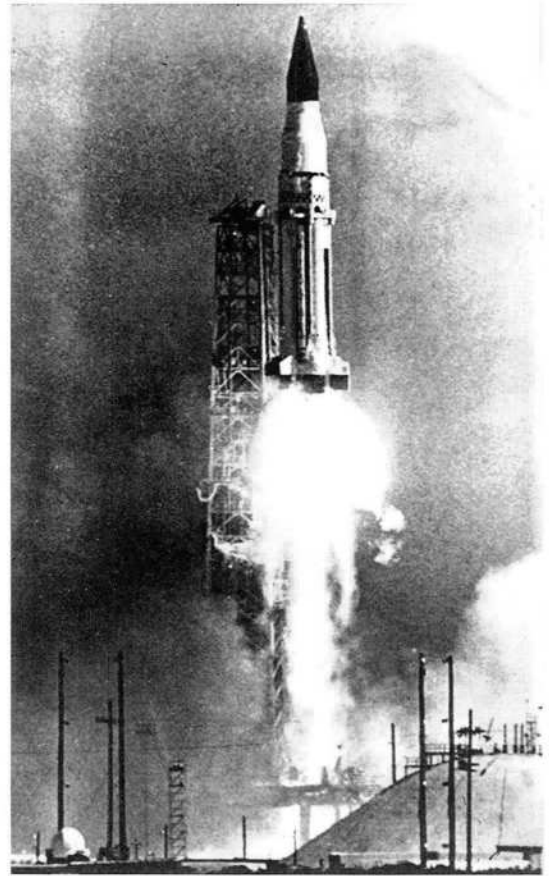
da Gieri Gabriel, Oberuzwil

Il desideri da sedistaccar dalla tiara, da s'alzar sur la trivialitad e da sgular ei aschi vegls sco la carstgaunadad. Gia ils artists dils vegls Egipzians scavevan las statuas da lur Dieus (1250 a. C.) cun alas. Ella litteratura greca vegnan raquintai ils eveniments d'in Dädalos che hagi fabricau allas per sesez e per siu fegl Icaros. Ils aungheis dalla bibla s'imaginein nus mo cun alas. En nos siemis havein nus beinduras il sentiment da sgular.

Leonardo da Vinci (1452—1519) ei s'occupaus se-riusamein cun plans per ina maschina da sgular, mo pér el 18, 19 e 20avel tschentaner entscheiva il ver svilup dall'aviatica. Cuninaga sefan treis di-recziuns valer: il ballon, igl areoplan cun propeller ed en niev temps igl aviun che semova cun forza da catsch (Düsenflugzeug).

Igl onn 1783 sesaulzan ils frars Mongolfier en Frontscha per l'emprema gada en lur ballons cun aria caulda sur la tiara ed arvan l'emprema via che meina alla finala (1900) tiel zeppelin, in bastiment dall'aria dirigibels, ina mischeida denter

Igl indrez de capsla cun ina schemia, fa part d'ina emprova americana viado egl univers. Senierster ina rufinada apparatura per la prida de maglia, dretg igl indrez de beiber. — Copyright & Photo: *Len Sirman Press*, Genève. — *Birnbach* publishing service, New York.

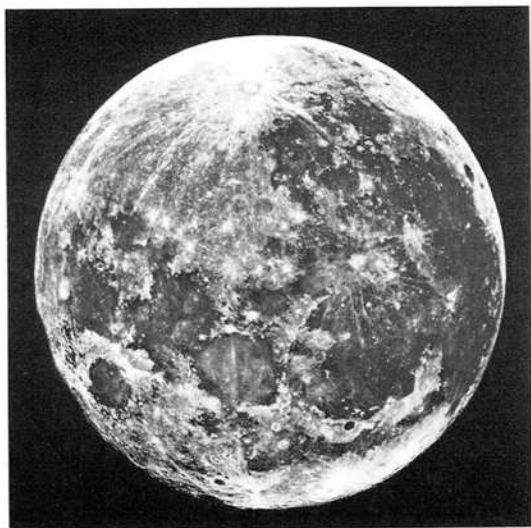


Igl ei l'immensa racheta SATURN, vegnida sittada la primavera 1964 dal Cape Kennedy. Ils stabili-ments ed indrezs, sco era la tuor senierster della racheta, ein bein veseivels. La racheta SATURN vegn trajectada cun gronda ramur e fimanza per lu stuschar il pli grond satellit ch'ei zacu vegnius fiers viado en sia cuorsa planetaria. — Copyright & Photo: *Len Sirman Press*, Genève. — Copyright: *Camera Press*, London.

ballon ed areoplan. — La secunda via sesarva tschien onns pli tard, 1891, cugl areoplan senza motur dad Otto Lilienthal a Berlin che sgola 400 m lunsch en in'altezia da 30 m. Dus onns pli tard gartegia igl emprem sgol cun areoplan a motur als frars Wright els Stats uni. Las duas uiaras mun-dialas favoriseschan oravontut il svilup da quei

niev mied da traffic e transport. Per augmentar la spertadad arv'ins duront la secunda viara mundiala la tiarza via dall'aviazion: la construcziun d'avions cun forza da stausch (Düsenantrieb). Igl empreh apparat da quei gener vegn fabricaus 1940 digl inschignier italian Campini. Ils Tudestgs baghegian sin quella nova basa lur rachetas V 1 e V 2, e quellas che stauschan oz ils satellits viadora egl univers ein en principi pauc auter che rachetas tudestgas meglieradas. Dapi la partenza dall'emprema racheta che ha purtau in satellit entuorn il mund ils 4 d'october 1957 ein gia siat onns spari. Nus seregurdein aunc bein da quels dis memorabels ch'ins plidava mo da quei schaberg, dond ad el, suenter nies giudicar, bia memia gronda impurtonza. Dapi lu ein ca. 200 satellits vegni tarmess officialmein ni inofficialmein en semeglionta maniera entuorn il mund, mo oz strusch enzargi che s'altescha giudlunder, ton ein ins s'endisaus vidlunder. E

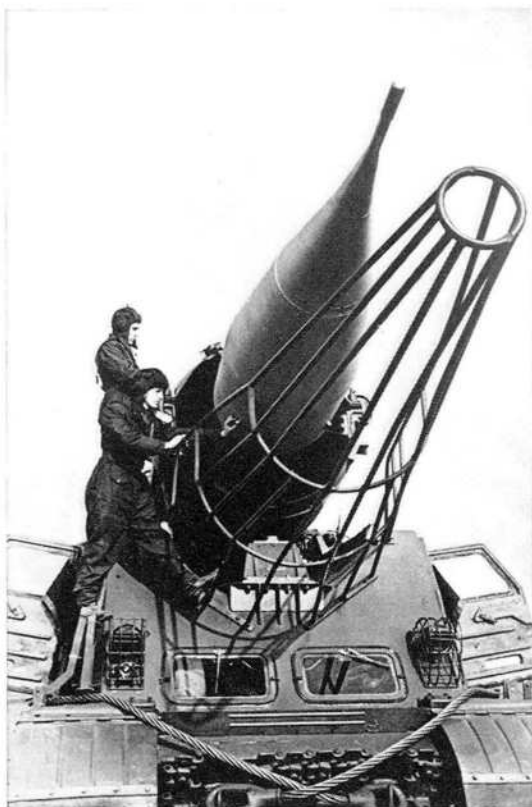
La mesa surfatscha veseivla della glina fotografada dals pli gronds telescops egl observatori de California. La glina ei il satellit il pli bein studegiaus dal carstgaun. Gia Galileo Galilei ha fatg skizzas della glina. Ils tacs grischs ch'ins vesa schizun ad egl silla glina han ils vegls interpretau sco mars ed era dau num's leusunter. Oz san ins che quei ei grondas planiras. Silla glina dat ei denton era cuolms e vals, pézza de 7000 m altezia cun agens num's. Cun quei che la glina rotescha en sia cuorsa de 27,32166 dis entuorn il mund mo ina gada, vesan ins adina mo la medema fatscha. Il diameter della glina mesira 3480 km, $\frac{1}{4}$ de quel de nies mund. La distanza media dalla tiara fa 385 km. — Ils Americans ein pinai per igl onn 1970 circa per setschentiar silla glina. — Foto: *Len Sirman Press*.



Igl um en pei ei il renomau astronaut *John Herschel Glenn*. El sesanfla en ina localitad de vestgaziun sil territori Cape Kennedy, 1963 (numnaus da gliez temps: Cape Canaveral). El fons igl astronaut *Scott Carpenter*. — *Glenn* ha exequiu siu sgol egl univers ella Capsla Mercury «*Friendship 7*». — Photos copyright: *Len Sirman Press*, Genève.

tuttina havess ins pli che zacu motivs da sesmarveglier, pertgei las prestaziuns dallas rachetas ed ils satellits dad oz ein bia pli grondas che 1957. Mintga satellit munta in niev scalem el svilup dalla conquista digl univers, pertgei mintgin emporta en siu intern in entir laboratoris en miniatura cun apparats da mesirar da tuttas sorts per enrihir la savida dils planisaders e construiders. Ils resultats entochen da cheu lubeschan denton aunc buca da tarmetter carstgauns senza periclitlar lur sanadad e veta pli lunsch viadora egl univers, p. ex. silla glina.

Segir ein entgens valerus «cosmonauts» gia navigai en lur capsas entuorn il mund, mo lur cabinas ch'ei cursadas culla spertadad da ca. 28 500 km/h entuorn nossa tiara ein sedistaccadas «mo» denter 160 e 280 km da nies planet. Els ein pia aunc restai en noss'atmosfera, schegiee ch'ella ei en quellas altezias fetg scarsa. Il confin dall'atmosfera vegn indicau cun 800 km sur la surfatscha da nossa tiara. La scienza plaida d'in viadi



Racheta russa montada sin in carr armau de rachetas. Il maletg ei staus fatgs cun caschun d'ina parada dil «Di d'armada e marina dell'Unìun sovietica», ils 23. 2. 1964 a Moscau. Ils umens sil carr siettan e controlleschan el medem temps il cuors della racheta. — Copyright & Photo: Len Sirman Press, Genève. — Copyright: Camera Press, London. —

egl univers pér el mument ch'in tgiertp terrester survarga ils 800 km. Ils sgols dils «cosmonauts» ein pia stai entochen ussa mo cuorsas entuorn il mund?

Ord tgei motivs ughegian ils carstgauns oz aunc buc da penetrar pli lunsch egl univers? Tgei sclauda tals sgols?

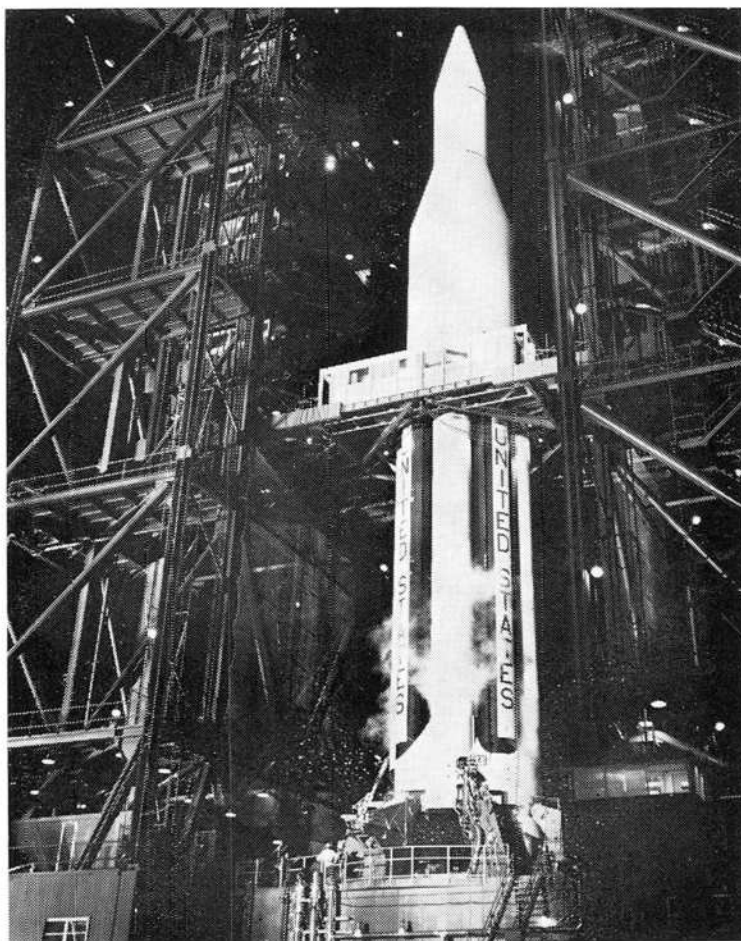
En emprema lingia eis ei ina damonda d'energia. Las rachetas russas culs satellits «Wostoc» han giu mintgina ina peisa totala da 400 tonnas. Mo la cabina persula cun instruments e pilot ei stada 4751 kg greva. La carga efectiva (Nutzlast) stat pia en ina proporziun culla peisa totala da partenza da 1 : 80. (300 tonnas ha mo la forza motorica pesau). Ils satellits «Wostoc» ein s'alzai tochen ca. en in'altezia da 280 km. Per contonscher cun ina «Wostoc» la glina en ina distanza da 380 000 km

e returnar sin tiara stuess la peisa da partenza vegnir calculada suandontamein: $380\,000\text{ km} : 280\text{ km} = 1357\text{ tonnas} \times 2 = 2714\text{ tonnas}$. Per smenar in'aschi greva racheta viadora egl univers drova ei energia, q. v. d. forza motorica. Talas rachetas gigantas vegnan planisadas, mo ellas stattan oz aunc buc en disposiziun, ni en Russia ni ell'America.

Ferton ch'ils Americans ein stai entochen uss cun lur producziun da forza motorica en retard visavi ils Russ, para ei, sche nus setrumpein buc, ch'els seigien presentamein sin buna via da satiuer ni forsa da vargar lezs. Els baghegian presentamein ina seria da rachetas gigantas cul num «Saturn». Cun ina tala vulan els contonscher igl onn 1970 la glina. Ella duei vegnir fatga 108 m lunga e mesirar alla basa 12 m diameter. Sia peisa da partenza vegn indicada cun 2700 tonnas. (2500 tonnas peisa mo la forza motorica). La carga efectiva consista ord ina cabina per treis cosmonauts che peisa 40 tonnas.

Conform allas immensas peisas ed energias ein era ils cuosts da fabricaziun e partenza astronomic. Sulettamein per spedir ina capsula da 100 kg entuorn il mund, ston ins quintar, cumpriu en las staziuns da controlla sin tiara, cun 15 milliuns. Reduciu sin 1 kg fagess quei 150 000 frs. Quels immens cuosts ein sper il problem dall'energia in secund motiv che restrenschan il svilup vieifer e neudeifer la tenda-fier.

In tierz ei da natira medicinala. Ei pertucca la incertezia sur la resistenza dil carstgaun egl univers. Ins ha constatau el novissim temps dus gronds rudials da radiazion entuorn il mund, numadamein en in'altezia da 1500 e da 22 000 km sur tiara. L'intensitad seigi aschi gronda, ch'ella destruescha igl organismus human. Per cosmonauts che curseschan quellaz zonas munta quei in prighel permanent, pertgei las usitadas cabinas porchan buc schurmetg avunda. In ulteriur problem per cosmonauts ei il stadi senza peisa che semanifestescha dado noss'atmosfera. La damonda ei, co nies organismus reagheschi alla lunga sissu, pertgei nies sentiment pigl equiliber, l'activitad dil cor, la circulaziun dil saung, ils narunchels ed il dir ein dependents dalla gravitaziun (Erdanziehungskraft). Experiments han demussau tiel cosmonaut Titon reacziuns disavantages, ferton ch'ils cosmonauts americans han buca pitii giudlunder. A Houston (Texas) vegnan ils cosmonauts americans cudischi en tuts detagls cun la navigaziun e situaziun egl univers. In entir'armada (300 000 persunas) da scientificers en tuttas uisas stattan en lur disposiziun, e schizun novas industrias vegnan eregidas en lur favur. A tuttas quellaz forzas



Ina racheta dil tip Saturn ord la seria d'emprova durant la cargada dil carburont. Seniester la tuor de montascha, in monster carrabel, dretg la propria rampa de sittar. Igl um seniester della racheta, sper il tschabergal, dat in'idea della grondezia dil projectil. — Foto spk — Berna.

unidas vegn ei segir a reussir da schiar madirar projects che han aspects da vegnir realisai. A Cape Kennedy sesaulzan las imposantas tuors sper las qualas las rachetas vegnan erregidas, e da cheu anora prendan cosmonauts in di la via sut il gas per navigar viadora egl univers.

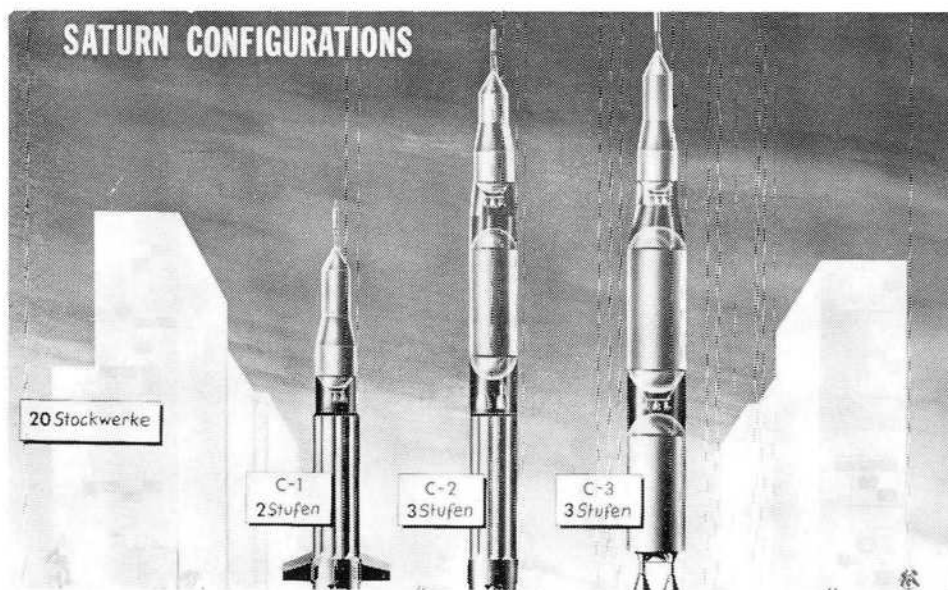
Cun si'emprema emissiun romontscha al radio ei igl autur da questa lavur sedaus breigia ded explicar a nos affons ils misteris d'in areoplan cun propeller e pertgei el sappi insumma sgular. Oz, mo 16 onns pli tard, audan quels vehichels gia tiel temps veder. Igl autur metta perquei quella ga la peisa sin la funcziun dalla racheta e menzione-scha era ils satellits.

L'emissiun vegn introducida cun in dialog sur las rachetas denter bab e feglia, lu suonda in inter-

view cun in tecnicar che dat differentas explicaziuns arisguard quels novs aviuns e la pusseivladad da rabitschar els ordeifer l'atmosfera. En ina tiarza part emprova in reporter da dar in'impresiun dalla partenza d'ina racheta cun satellit sin Cape Kennedy ell'America. Deplorablamein ei il temps memia restrenschius per schiar reviver ils affons en patratg igl entir sgol entuorn il mund, mo las indicaziuns vegnan a stgisar, per stimular la fantasia da certins.

Litteratura: Karl Schütte, Die Weltraumfahrt (Herder-Bücherei, Bd. 11)

Josef Stemmler, Der Griff nach den Sternen
John Glenn, Pioniere des Weltraums.



Il svilup projectau della racheta Saturn vegn paregliaus cheu sin quei maletg culla proporziun d'edificis de vegn alzadas altezia. La skizza dat ina interessanta investa en *fuorma e structura dils singuls cuors* d'ina racheta, ch'ei teni ensemen mo entras in lev manti exterior. Il péz ch'ei directamein montaus silla racheta cuntegn la capsula dils astronauts, ferton che la guila che varga si quella, representa il schinumnu clutger d'untgida, en cass che la partenza duess semussar per defectusa. Quella guila vegness lu a sparter la capsula dalla racheta en fiug e flomma e turnentar ella francamein a tiara. Sche tut va tenor program, vegn la guila bessa giu suenter l'envidada dil secund cuors della racheta. — Foto spk — Berna.



Survesta digl areal de partenza *Cape Kennedy*. Davostier il schinumnu *complex 37*, dal qual la racheta Saturn vegn sittada e che survescha en cuort per la realisaziun dil project Gemini (project schumellin). Quei complex cuntegn en emprema lingia duas tuors de partenza che vegnan survi enina dalla medema tuor de montascha. Igl ei il pli ault edificii movibel dil mund. Dretg la cupla dil bloc massiv, eregius sut mirs de 3 m grossezia e che cuntegn las installaziuns de testar e de commando per la construcziun e per la partenza dellas rachetas. Il bloc ha in diameter intern de 40 m ed ina altezia de 12 m. — Foto spk — Berna.

Remarca redacziunala: Ils 5 emblems malets de VIADI EGL UNIVERS derivan dall'agenzia: *Len Sirman Press, Geneva*, ils davos 5 dalla *Schweizerische Politische Korrespondenz, Berna*. — Las 10 legends ein vegni elaboradas e romontschadas dal redactur tenor scripts ed indicaziuns directas dellas agenzias indicadas sura. — Per emplenir la p. 32 vein nus sespruau de far per romontsch en scursanida in artechel tenor in script da Jg.: *America tonscha suenter la glina*.

Experimentaziun della racheta lunara. Dacuort ha la carstgaunadad puspei udiu della partenza d'ina racheta SATURN dal Cape Kennedy. Oz che rachetas sdermeinan satellits jamna per jamna, ei quella nova nuot aparti. Ils Americans han denton l'intenziun de tarmetter cul temps ina racheta de quei tip cun dus umens silla glina — e secapescha — era de turnentar els saunamein anavos sin tiara.

L'emprema sietada d'ina racheta SATURN, igl october 1961, ha cuzzau 8 minutas, contonschiu in'altezia de 130 km, ina spertadad de 5 400 km/h. Ella ei lu seplaccada en distanza de 325 km egl Atlantic. La racheta 'lunara' SATURN denton vegn ad haver 2 cuors e 5 agregats ed ina altezia de 60 m. Per saver studegiar pli tard la glina da rudien, vegn la medema racheta sviluppada cun aschunscher in tierz cuors etc. In tal monster vegn ad esser 100 m aults, cun in diameter basic de 12 m. La forza de catsch vegn a surmontar lunschora tut las rachetas de tochen ussa, era las russas! —

Project Gemini. La via tochen tier la glina ei lunga buca mo en kilometers! Per segirar il retuorn dils cosmonauts, tucc'ei igl emprem e surtut d'xperimentar la sentupada e reunida de dus satellits ora el spazi. Ils exercezis ston vegnir fatgs igl emprem cul project preliminar GEMINI. In bi di sietan pia ils Americans ina schinumnada racheta de fixaziun, consistenta d'ina racheta ATLAS per l'emprema stuschada, e d'ina racheta-D AGENA. Cu la ATLAS ei barschada a fin, continuescha AGENA, sespartend dall'emprema, la cuorsa entuorn il mund. Ella siara denton en quei mument la forza e metta l'ardur en reserva. 24 uras suenter vegn sietau da Cape Kennedy ina racheta TITAN che vegn a purtar en siu pèz ina capsula cun dus umens. Ils dus satellits ston esser movi e dirigi de maniera da Cape Kennedy anora, ni dals astronauts sez, ton che ina reunida daventa en in cert punct della cuorsa pusseivla. Dalla barschur retenida en reserva ella AGENA, san ussa ils dus umens far diever ed effectuar emprovas de midada de cuorsa tenor pusseivladad. Ils sgols GEMINI entuorn il mund stuessen pli tard saver cuzzar 2 jamnas en fuorma d'exercezis preliminaris.

Il project Apollo. Enteifer quei temps stuess il svilup SATURN esser a fin! Lu sa il sgol enviers la glina — il project Apollo — entscheiver cun sias emprovas. Per tals sgols sto la racheta SATURN purtar in pèz-capsula tripartits. Ella stuess vegnir stuschada

igl emprem entuorn il mund, lu fugir dalla gravitad della tiara cun ina secunda spurnada entras nova envidada, e prender la cuorsa entuorn la glina. Ella capsula principala stessen 3 umens. Dus de quels stuessen duront il sgol midar tren e serender ella capsula 'lunara' ed arrivar giu silla glina. Il tierz um continuass il viadi entuorn la glina ella principala, en cumpignia della capsula de survetsch. Cun agid de pintgas cunterrachetas arrivassan ils dus 'lunars' lom e bein giu silla glina entras in indrez de setschentar sin sticuzas. Ils astronauts en vistgadas specialas intercueschen il contuorn, fotografassan, schassen leu ils instruments scientifics, prendessen cun els emprovas de mineralias, mettessen lu puspei en funcziun ils agregats, laschond anavos era igl indrez de setschentar. La reunida culla capsula principala s'arranschass conform als exercezis fatgs cul project Gemini. La capsula principala e quella de survetsch (senza la 'lunara'), stuessen sedistaccar dalla gravitad della glina e turnar anavos en cuorsa entuorn il mund, per el dretg mument era bandunar quella per la setschentada terrestre, effectuada cun agid d'ina specia d'ala bombada. La 'capsula de survetsch' stuess gia curdar avon che entrar ell'atmosfera. La setschentada ei quella gada prevedida sin tiara franca, buc ella mar sco antruras.

Ils pigns detagls. Tut quellas indicaziuns paran semplas e realisablas sco de far termagls. Il mument che nus scrivin quellas lingias, paran las difficultads spirontamein tecnicas ad esser surventschidas en principi. De sbatter dattan las mellis caussas nunprevididas che stattan en connex culs sgols. Ina viseta el center de trenadi a Houston (Texas) dess a mintgin ina lecziun impressionanta de tuts ils quitaus ch'il carstgaun caschuna alla scienza sco ch'el vul fugir pli lunsch naven da nossa surfatscha e viado el cosmos. Studegiaus a fons sto vegnir il problem dell'alimentaziun, dellas vistgadas, della respiraziun e midada organica, l'influenza negativa dil stadi senza peisa, la totala stgiradetgna, la fermonza en in ravugl restrenschiu etc. — Tut quels fatgs ston vegnir testai, e tenor resultats midau condiziuns nuscheivlas. Segironzas e sistems de salvament ein de crear e de comprobar. Ils materials ston vegnir scaffis adequatamein. — L'enconuschientscha della surfatscha della glina entras megliera fotografia lubescha per la cartografia precisa e nundispensabla. Lu vegn ins ad anflar il meglier liug de terrada silla glina, festisar e fixar la part la pli interessanta per ils astronauts e lur scienza. — A Houston para tutta occupaziun plitost in termagliem en confrunt cul trafficar a Cape Kennedy. Leu il tschurvi che dirigia, cheu la ferma membra che vegn dirigida da leu. Mo en omisdis camps ein ins ferm perschuadius de rabbitschar en lavur cumina 'essers humans' silla glina avon che l'ura digl onn 1970 hagi dau siu davos sun! —

Per romontsch da Alfons Maissen